

CYNGOR GWASANAETH
CYMDEITHASOL
CYMRU A MYNWDY (CORFF)

COUNCIL OF SOCIAL SERVICE FOR
WALES AND MONMOUTHSHIRE
(INC.)



1952 - 1953

COUNCIL OF SOCIAL SERVICE FOR WALES AND MONMOUTHSHIRE

(INC.)

★

<i>President</i>	- - - - -	Captain GEOFFREY CRAWSHAY, LL.D., D.L.
<i>Chairman</i>	- - - - -	Sir WYNN POWELL WHILDON, K.R.E., D.S.O.
<i>Honorary Treasurer</i>	- - - - -	The Hon. JOHN H. BRUCE, C.B.E., D.L.
<i>Honorary Solicitors</i>	- - - - -	Messrs. LEAN & LEAN
<i>Auditors</i>	- - - - -	Messrs. WENTWORTH PRICE, GADSBY & Co.
<i>Bankers</i>	- - - - -	MIDLAND BANK LTD., QUEEN STREET, CARDIFF
<i>Director</i>	- - - - -	Dr. W. THOMAS, C.B.
<i>Secretary and Assistant Director</i>	- - - - -	J. B. EVANS

HEADQUARTERS:

2, CATHEDRAL ROAD, CARDIFF

Telephone: 24456

North Wales Office: 148, HIGH STREET, BANGOR

Telephone: 526.

VICE-PRESIDENTS:

LE COL The Hon. RALPH E. B. BEAUMONT,
V.D.

G. C. GANTLAY
MRS MARGARET S. DAVIES
Mrs. L. N. FOLLAND
Dr. WILLIAM GEORGE
Dr. L. WYN GRIFFITH, O.B.E.
Dr. W. J. KRUPPYDD
T. D. SLINGSBY JENKINS
The Rt. Hon. VISCOUNT KEMSLEY
LORD KENTON
Mrs. LILIAN G. MANSER LEWIS
R. H. R. LLOYD

Sir EWEN J. MACLEAN

Sir HERBERT H. MERRITT
LADY MERTHYR
THE DOWAGER COUNTESS OF PLYMOUTH
D. SIDNEY PUGH
Sir GEOFFREY SUMMERS, BART., C.B.E.
W. P. THOMAS
WYNFORD VAUGHAN THOMAS
Sir MICHAEL VENABLE-LEEWELLYN, M.V.O.
Major C. G. TRAHERNE
LLEWELLYN WARD
ALDERMAN THOMAS WATERHOUSE, O.B.E.
LESTYN RHYS WILLIAMS

EXECUTIVE COMMITTEE:

Sir LEONARD TWISYON-DAVIES

The Hon. JOHN H. BRUCE, C.B.E., D.L.
Sir JOHN L. C. CECIL-WILLIAMS
Sir E. WYNNE CEMLYN-JONES
ALUN B. OLDFIELD DAVIES
T. GLYN DAVIES
Professor D. R. SEABORNE DAVIES
HUW T. EDWARDS
GEORGE E. HAYNES, C.B.E.
ALDERMAN LLEWELLYN HEYCOCK
ALFRED E. HUGHES, C.B.E.
EDWARD OWEN HUMPHREYS
Mrs. JENNIE JENKINS
Dr. DILWEN JOHN
Mrs. MARGARET JOHN
Mrs. KATHLEEN BLODWIN JONES

Dr. GWENAN JONES
Sir WILLIAM JONES, C.B.E.
R. DICKINSON LEAN
Sir JOHN LLOYD
Major Sir GRIMMOND PICTON PHILLIPS, C.V.O.
ROBERT E. PRESSWOOD
Mrs. FRANCES REES, C.B.E.
ALDERMAN W. J. SADDLER
W. H. SMITH, C.B.E.
Principal ANTHONY B. STEEL
Dr. BRINLEY THOMAS
S. O. THOMAS
Major T. H. VILE
GEORGE A. WATSON
Sir ROBERT WEBBER, J.P., D.L.
Sir WYNN POWELL WHILDON, K.R.E., D.S.O.

MEMBERSHIP OF THE COUNCIL:

1. Representing Local Government.

<i>Angley</i>	-	-	-	Mrs. J. MORRIS (County Council)
<i>Breconshire</i>	-	-	-	Councillor Mrs. J. O. CUNNINGHAM (County Council)
<i>Caernarvonshire</i>	-	-	-	Alderman Mrs. A. FISHER, J.P. (County Council) DIRECTOR OF EDUCATION (Education Committee)
<i>Denbighshire</i>	-	-	-	Alderman W. PARRY (County Council) Alderman EDWARD WILLIAMS (Education Committee)
<i>Flinthire</i>	-	-	-	Councillor ARTHUR JONES (County Council) Alderman WATERHOUSE, O.B.E.
<i>Merioneth</i>	-	-	-	Alderman ROBERT GRIFFITHS (County Council) Councillor W. M. WILLIAMS
<i>Montgomeryshire</i>	-	-	-	Councillor Major R. J. BRYMER GRIFFITHS (County Council)
<i>Radnorshire</i>	-	-	-	E. KINSEY MORGAN (Education Committee)
<i>Cardiff</i>	-	-	-	Alderman JAMES HELLIER (City Council)
<i>Merthyr</i>	-	-	-	Councillor D. O'DRISCOLL (Education Committee)
<i>Swansea</i>	-	-	-	Councillor F. SHAIL (Education Committee)

2. Representing Other Bodies.

<i>Joint Education Committee</i>	-	-	-	Alderman W. C. WATKINS
<i>N.U.T.</i>	-	-	-	J. E. DELHANTY
<i>Joint Four</i>	-	-	-	Miss O. STEWART and G. DAVIES
<i>Training College</i>	-	-	-	Principal G. P. AMERSON
<i>Coler Harlech</i>	-	-	-	Principal D. HARRY
<i>W.E.A.</i>	-	-	-	D. T. GUY
<i>Settlements</i>	-	-	-	JOHN DENNITHORNE GEORGE JONES
<i>United Nations Union</i>	-	-	-	Professor WILLIAM REES
<i>Central Council of Physical Recreation</i>	-	-	-	E. H. PRATER
<i>Industrial Association of Wales & Monmouthshire</i>	-	-	-	A. V. ALLDAY, M.B.E. Col. J. G. GASKELL, T.D., J.P., D.L. S. C. HARRIS
<i>National Eisteddfod</i>	-	-	-	Alderman EMYR WILLIAMS
<i>National Library</i>	-	-	-	Sir GEORGE FOSSETT ROBERTS, C.B., O.B.E., D.L.
<i>National Museum</i>	-	-	-	Dr. DELWYN JOHN
<i>University Council of Music</i>	-	-	-	J. MORGAN NICHOLAS
<i>Cymrodorion</i>	-	-	-	D. A. LEWIS
<i>Pembrokeshire R.C.C.</i>	-	-	-	Rev. J. DAVIES
<i>Monmouthshire R.C.C.</i>	-	-	-	D. L. JONES, O.B.E.
<i>Anglesey R.C.C.</i>	-	-	-	J. O. JONES, M.B.E.
<i>Caernarvon R.C.C.</i>	-	-	-	Mrs. C. H. GRIFFITHS
<i>Cardiganshire R.C.C.</i>	-	-	-	D. MORRIS JONES
<i>Montgomery R.C.C.</i>	-	-	-	J. HAVARD REES
<i>Denbighshire R.C.C.</i>	-	-	-	H. LLOYD
<i>Merionethshire R.C.C.</i>	-	-	-	OWEN PARRY
<i>Caermarthenshire R.C.C.</i>	-	-	-	E. J. SAMUEL
<i>Council for the Preservation of Rural Wales</i>	-	-	-	Dr. T. ALWYN LLOYD
<i>Agricultural Workers' Union</i>	-	-	-	EDDY JONES, J.P.
<i>Welsh Land Settlement Association</i>	-	-	-	C. G. HUGHES, F.C.I.S.
<i>Federation of Young Farmers' Clubs</i>	-	-	-	Miss MEGAN JONES

MEMBERSHIP OF THE COUNCIL—*continued.*

Y.F.C.A.	-	-	-	-	-	MISS MAI ROBERTS
Y.M.C.A.	-	-	-	-	-	W. J. PATE
Royal Welsh Agricultural Society	-	-	-	-	-	I. J. A. GEORGE
British Legion	-	-	-	-	-	OWEN WILLIAMS
Rotary	-	-	-	-	-	R. A. JONES
World Friendship Federation	-	-	-	-	-	A. McTAGGART SMOOT
S.C.N.V.Y.O.	-	-	-	-	-	REV. E. WHITFORD ROBERTS THE HON. J. H. BRUCE, C.B.E., D.L. LADY WHELDON THE SOCIETY, BOYS' BRIGADE T. CHAPMAN
Urdd	-	-	-	-	-	MISS RACHEL DAVIES R. E. GRIFFITHS

Individual Members.

MAX CORNE	J. C. GRIFFITH JONES
Mrs. CLEMENT DAVIES	Mrs. K. JONES-ROBERTS, O.B.E.
Mrs. J. GLYN DAVIES	L. G. OXFORD
Mrs. S. O. DAVIES	A. G. PRYS-JONES, O.B.E.
SELWYN DAVIES	Col. EVAN POWELL
TOM DAVIES	ALDERMAN W. J. SADDLER
Dr. GRIFFITH EVANS	Mrs. J. ELLIOT SEAGER
LADY OLWEN CAREY EVANS	Sir IVOR B. THOMAS
DENNIS GRIFFITHS	S. O. THOMAS
J. IVOR GRIFFITHS	FRANK WEBBER, O.B.E., J.P.
Dr. WILLIAM KING	Mrs. C. WILLIAMS
R. DICKINSON LEAN	ALDERMAN EMYR WILLIAMS
Sir RHYS LLEWELLYN	Dr. D. E. PARRY WILLIAMS
MISS OLIVE NICHOLL	J. W. WILLIAMS

Assessors.

Arts Council of Great Britain	-	-	-	MISS MYRA OWEN, O.B.E.
Carmarthenshire Education Committee	-	-	-	IORWERTH HOWELL
Glamorgan Education Committee	-	-	-	MEREDITH JONES
Miners' Welfare Committee, South Wales Area	-	-	-	ALBERT E. TAYLOR
Ministry of Agriculture	-	-	-	J. MORGAN JONES, C.B.E.
Ministry of Education	-	-	-	J. E. DANIEL, M.M.L.
Ministry of National Insurance	-	-	-	EDGAR EVANS
National Agricultural Advisory Service	-	-	-	D. WALTERS DAVIES
National Attractions Board	-	-	-	EMERY THOMAS, O.B.E.
Rural Industries Bureau	-	-	-	TREYOR WOOD

At the Annual General Meeting held on the 23rd October, 1953, the following were elected members of the Council:—

Councillor Sir JAMES COLLINS (*Lord Mayor of Cardiff*).

County Alderman W. A. HANCOCK (*Chairman, Glamorgan County Council*).

RICHARD JOHN, Esq. (*Clerk to the Glamorgan County Council*).

THE HON. ISLWYN DAVIES.

ANNUAL REPORT

1952 - 1953



FOREWORD

Since its Incorporation as a Council for the whole of Wales, the Council has grown and extended its scope considerably—healthy growth implies not only expansion, but also increased cohesion.

The report that follows gives a picture of the work of the Council throughout Wales. In it may be seen how a Voluntary Organisation co-operates with Government Departments, Local Authorities and Trusts, and at the same time maintains its voluntary character, calling upon private benefaction to achieve its ends.

RURAL LIFE

The central problem of rural Wales today, is the problem of depopulation— isolation, the decline of rural crafts and industries, the lack of social and cultural amenities—these are some of the factors contributing to migration from the countryside.

The Development Commissioners, by sponsoring Rural Community Councils, the Rural Industries Bureau, and their concern for all concrete proposals designed to arrest the decline of the rural population, have placed on the Council the charge of carrying out their policy in Wales.

The aim of the Council is therefore to infuse new vigour into the countryside, and to check the flow of population to urban and industrial areas by providing the technical, cultural, social and recreational facilities necessary to those purposes. We believe that food production is as vital to the national economy as is the more widely publicised production of export goods, but rarely do we realise the importance of the rural craftsman to this end.

Rural Community Councils.—The Rural Community Council, organised as it is on a County basis, is the ideal body for the promotion of these objects. Sustained by grant-aid from the Development Commissioners and from the County Authorities, served by members rich in local experience, they are concerned with such vital tasks as the provision of Village Halls and Playing Fields, and such cultural activities as Music and Drama in the Villages, and, on the industrial side, with the encouragement and modernisation of rural crafts and methods. There are at present nine of these Rural Community Councils in Wales—Anglesey, Caernarvonshire, Carmarthenshire, Denbighshire, Montgomery, Merioneth, Monmouthshire, Pembrokeshire, and the newly formed organisation which the Council has now promoted in Cardiganshire. Where there is, as yet, no County organisation, the Council of Social Service acts directly, and its field officers carry out the work in the Southern Counties of Glamorgan, Brecon and Radnor, and, in the North, Flint.

Village Halls.—A well designed Village Hall is an essential amenity in Rural life—the indispensable meeting-place for general and specialised social activities. It is a continuing source of regret that there are severe restrictions upon capital expenditure, making building almost impossible. Many embryo schemes are held up, but there is a good deal of money raised by local effort, and, occasionally, new Hall schemes are completed as the result of devoted local work, especially in voluntary labour. Of these, Lisvane and Cascade in Glamorgan, and Presteigne in Radnorshire are recent examples. Halls have also been completed at Gorsgoch, Pontgarreg, Caerweddros and Coedybryn in Cardiganshire, and their further development and encouragement will now come within the province of the newly formed Rural Community Council in that County. In North Wales, a number of schemes are being fostered, and, during the year, a temporary Hall was completed and opened at Gwespyr, Flintshire.

Playing Fields.—The Council provides the Secretariat for Wales, on behalf of the National Playing Fields Association. Active contact was made and maintained with many potential schemes in different stages of development. In Glamorgan, Breconshire and Radnorshire, 18 actual schemes received approximately £1,800 in grant-aid, and we are glad to record that the Glamorgan County Playing Fields Association distributed £800 to Local Authorities for the purchase of equipment for various sports groups.

In Flintshire, Caernarvonshire and Denbighshire, 10 schemes received £1,665 in grant-aid, and application is being made on behalf of three others, totalling to £1,350.

Parish Councils.—The Parish Council is a potent factor in rural life, and its members can bring a wealth of local knowledge and experience to the County and Rural District Councils.

Every part of Wales has its County Association, in which Parish Councils are strengthened by mutual consultation and co-operation. A high proportion of Parish Councils are affiliated to their County organisation—usually 70 to 80 per cent.

The Council's Rural Officers act as Secretaries of County Associations in Glamorgan, Breconshire, Radnorshire (and until recently, Cardiganshire) and Flintshire.

The Quarterly meetings of the County Associations provoked lively discussions on rural needs, and prominent speakers were welcomed. Many legal problems were dealt with either through local experts or the National Headquarters.

Rural Industries Bureau.—The Bureau provides the technical services vital to the industrial life of the countryside. Instruction is given in such subjects as Engineering, Woodworking, Saddlery, Blacksmithing, and Wrought-iron work, and there are Travelling Instructors in Oxy-Acetylene and Arc-welding, and Tractor and Binder maintenance. Loans are made available for the purchase of up-to-date equipment, and the modernising of workshops. Every opportunity is offered to the country craftsman to adapt himself to modern demands, and to maintain his traditional place in the rural economy.

The Bureau staff, based on the Machynlleth Office, consists of an Area Officer, Textiles Officer, Textiles Designer, Costings Officer and three Instructors. Rural Industries Organisers are attached to the Rural Community Councils, and the services of the Bureau are available through the County organisations.

Survey of Rural Industries.—In the belief that there is a real necessity for an up-to-date, complete survey of the Rural Industries of Wales, we issue the following *as a first step*. Based upon the industries and craftsmen of whom the Rural Industries Organisers have knowledge—usually through contact—it is an attempt to convey, as concisely as possible, some idea of range and extent. One very disturbing fact that emerges is the low number of apprentices.

No claim is made to completeness, and we hope soon to be in a position to publish the results of a more exhaustive survey.

RURAL INDUSTRIES SURVEY

COUNTY	WORKERS IN METAL		WORKERS IN WOOD		WOOD-TURNERS		TEXTILE MILLS		SADDLERS		CORN AND FLOUR MILLS		POTTERIES		BASKETRY		MISCELLANEOUS							
	Establishments	No. of Persons Employed	Apprentices	Establishments	No. of Persons Employed	Apprentices	Establishments	No. of Persons Employed	Apprentices	Establishments	No. of Persons Employed	Apprentices	Establishments	No. of Persons Employed	Apprentices	Establishments	No. of Persons Employed	Apprentices	Establishments and Numbers Employed					
																				(Blacksmiths, Agricultural Engineers, etc.)	(Wheelwrights, Joiners, Carpenters, etc.)			
Anglesey ..	43	72	3	76	130	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 Boatbuilder 3 Quarries 1 Brickworks	5 85 50				
Caernarvon ..	59	248*	39	56	95	13	—	—	4	32	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
Denbigh ..	48	72	5	49	51	6	—	—	1	8	—	8	10	1	—	—	—	—	—	1 Tannery	18			
Flint ..	23	40	4	8	18	1	1	—	1	200	—	2	2	—	—	—	—	—	—	1 Agric. Baler Manf. 1 Tannery 1 Tannery and Glove Manf.	162			
Merioneth ..	33	48	5	25	46	3	—	—	4	25	2	1	1	—	10	11	—	—	—	—	17 Quarries 2 Monument Masons	4		
Montgomery ..	56	80	3	79	154	15	1	1	—	2	5	—	6	6	—	21	28	—	—	—	—	1 Sawyer 2 Claypans 3 Quarries 3 Monumental Masons 1 Handloom Weaver	1 51 7 7 1	
Radnor ..	22	36	3	22	31	1	—	—	—	—	—	2	2	—	8	10	—	—	—	—	—	2 Quarries	—	
Brecknock ..	23	40	3	16	37	1	1	—	1	10	—	5	5	—	—	—	—	—	—	—	—	1 Weaver	8	
Garnarthen ..	79	111	7	42	73	3	2	2	—	22	180	29	7	—	1	2	—	—	—	—	—	1 Timber Merchant 1 Saw Mills 1 Brickworks 1 Tinsmith 1 Tin and Coppermith 1 Cornick Maker	10 24 10 2 1 1	
Cardigan ..	43	56	—	20	30	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 Boatbuilder 2 Corracke Makers 3 Log Makers 1 Craft Worker 1 Lip Worker	4 2 3 1 1	
Glamorgan ..	29	51	3	12	29	—	—	—	2	2	—	5	5	—	—	3	12	—	—	—	—	—	1 Quilter 2 Thatchers 1 Cooper 1 Fellmonger 6 Sawmills	1 2 1 1 1
Meconmouth ..	29	55	1	10	28	1	3	9	2	—	—	4	12	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1 Brush Maker 3 Helve Makers 1 Quilter 1 Sculptor & Wood Cvt. 2 Handloom Weavers 1 Boatbuilder 1 Wood-Carver 8 Saw Mills	3 5 1 1 2 1 1 56
Pembroke ..	47	72	—	35	60	—	1	6	—	5	8	—	3	3	—	1	2	—	—	—	—	—	2 Boatbuilders 1 Surgical Bootmaker 2 Churnmakers 1 Lobsterpot Maker 1 Netmaker 1 Woodcarver 1 Saw Mill	16 2 3 1 1 1 1

* (Includes Boat Builders and Marine Engineers)

CLUBS AND CLUB GROUPS

There are 114 Social Service Clubs for Women and 40 for Men operating in the Counties of Glamorgan and Carmarthen, with a total membership of upwards of 6,000.

While there are variations in the detailed interests and activities of these clubs, the general principles upon which they are founded and conducted are the same.

The first move in the formation of a club is invariably a local one. The Council has not adopted the policy of descending upon a locality and establishing a club. It aims, rather, at being at hand to encourage and support local beginnings, and when the club group has been established, to provide the necessary services.

The Clubs usually charge a small membership fee and this income, ckd out by local efforts—e.g. Sales of Work, Drama performances, Whist Drives, etc., provides for the regular maintenance charges of the Clubs, comprising heating, cleaning and lighting costs, and in some instances, the payment of rent and rates.

Government of the Clubs is democratic in character. Club Management Committees elected from general meetings of the members are responsible for the management of the Club's affairs. The Council provides Advisory and Instructional Services, but has no part, neither does it seek to have part, in the control of the Club.

It cannot, however, be too strongly emphasised that the members consider themselves as "belonging" to the Council.

WOMEN'S CLUBS

The area covered by the Council in South Wales is divided into three districts—Western, Mid-Glamorgan and Pontypridd—each supervised by an Organiser responsible for the promotion and encouragement of Women's Club work, for visiting and advising, and for the arranging of programmes of activities.

The Clubs usually meet for two or three hours twice a week. In some areas, the Men's Clubs are ready to lend part or all of their premises to the Women's Groups; elsewhere, Miners' Institutes, Schools, Chapel School-rooms and private houses are used as meeting places.

The activities are varied according to local inclination, but in the main, Handicrafts and Homecraft are most in demand. In handicrafts, dressmaking, embroidery, quilting, rug-making and household renovations are the basic interests. Leatherwork, basketry and the lighter crafts also have their busy following, while in homecraft, cookery demonstrations, fruit preserving, home-planning and household management make the greater appeal. There is also instruction in nutrition, household budgeting and kindred subjects.

Many Women's Clubs are also actively engaged in Music and Drama, and in general educational facilities through film shows and popular lectures.

We are happy to report further improvement in the development of Women's Clubs during the year. New clubs have been formed at Llandow, Nantgarw and West Ward, Bridgend, making a total of 114 Clubs with a membership of over 4,200.

Forty-four day schools were held during the year for eiderdown making, embroidery, quilting, dressmaking, upholstery, fruit canning, yeast baking and icing. All these subjects have their devotees and it is generally true that the more practical value the craft has, the more popular it is.

The following table of instructional visits for the year is some indication of their activity.

	<i>Class Hours.</i>	<i>Total Attendance.</i>
Handicrafts	4,907	38,330
Homecraft	1,732	19,152
Drama	150	1,800
Lectures and Film Shows	118	6,120

Organisers' advisory visits amounted to 1,146.

Inter-club visits increase in popularity, providing as they do, opportunities for discussion of club problems and the means of good social contacts between the club members. These functions create new interests and activities, and broaden club life.

Drama activity plays a large part in club programmes. Schools and inter-club performances have been held. A Drama Competition was arranged, and companies formed by members of the club staged one-act plays in their own premises or local halls. From these, six companies were chosen for the final competition held at the Pavilion, Porthcawl, to compete for the "Council's Shield" (kindly donated by the Glamorgan Drama League). First place was awarded to the Bryntirion Women's Club, and Pencoed, a new group, was placed second. Present indications are that there will be keen competition next year to find a new home for the shield.

Above and beyond these activities, there is one other phase of club life that calls for special mention; that is, the club members' voluntary service to the community. Many of them are represented on local committees; there are members serving on Local Authorities, and much charitable work is done by way of money-raising efforts for Cancer Research, Welfare of the Blind, and many other similar causes. In this connection, we would make special reference to their splendid response to the appeals made by the "Flood Relief Organisation." Thousands of good quality garments were collected and delivered to the Council's office at Cardiff for sorting and despatch. This generosity was officially acknowledged by His Excellency the Ambassador for the Netherlands. Monetary gifts were also sent to the Lord Mayor's Flood Relief Fund.

Welsh.—In addition to these activities, the Council has been exploring the possibilities of facilitating the teaching of Welsh in the Clubs. The demand for this service is a small one, but it definitely exists, and if met, it will grow.

The National Association of Women's Clubs.—Early in the year, the National Association of Women's Clubs, at the invitation of the Welsh Area members, held their Annual Meeting at Cardiff. The meeting, representing club members from the whole of Britain, under the Chairmanship of Miss M. L. Harford, was highly successful, both culturally and socially.

We are happy to report that Mrs. David Jenkins, J.P., a member of our Executive Committee and a keen club member, was elected Chairman of the Association for the ensuing year. We congratulate Mrs. Jenkins on the honour bestowed upon her, and wish her a happy and rewarding term of office.

MEN'S CLUBS

The motive behind the encouragement of occupational activities in the Men's Clubs, is to inspire a man to have a hobby, and to pursue that hobby in the company of his fellows.

It cannot be too clearly stated that the Club members are helped and encouraged to develop such interests not as training for a new trade, nor because their work might be turned to financial gain—neither of these things are done, nor is there any intention that they should be done—but as a channel for man's joy in creating, building, and making with his own hands, thus finding a deep sense of satisfaction in work well done.

With this ideal in mind, the Council, through the Clubs Organiser and nine instructors, provides instruction for approximately 2,000 members in the 40 Men's Clubs in Glamorgan and Carmarthenshire.

While activities vary in intensity and interest from Club to Club, craftwork, upholstery and weaving are the prime interest; instruction is also available in lino-cutting, book-binding and woodcarving. The following table of instructional visits is indicative of the part that occupational activity plays in the average Club programme:—

	<i>Class Hours.</i>	<i>Total Attendances.</i>
Craftwork	2,200	19,800
Upholstery	1,532	15,320
Weaving	600	4,800
Other activities	150	900

The Clubs draw their members from all sections of the community, but it is in the nature of things that miners should predominate. Happily, the days of depression and mass unemployment in our mining areas are over, but there is another problem which looms large in the industrial South. There are today thousands of miners deprived of their occupation either through accidents, or through the dread diseases of Silicosis and Pneumoconiosis. While their economic needs are the concern of the appropriate authority, they still have to solve the problem of "enforced leisure." We are happy to report that upwards of 800 such men have found an answer in the Social Service Clubs, where they not only enjoy useful occupations, but also the fellowship of their former workmates.

The following extract from an unsolicited letter from one such Club member—a sufferer from Pneumoconiosis—gives some indication of the value of this aspect of our work:—

"In May 1948, I was certified as suffering from that dreaded miner's scourge—Pneumoconiosis—and so I had to leave the colliery. Now I had plenty of time on my hands, and found that the day was long with nothing to do. It was then that I came to realise what the Social Service Centre meant to me. It was somewhere to go to occupy one's mind, and to keep one's thoughts away from what that dreaded word Pneumoconiosis meant. I started making articles of furniture at the woodwork class, under the supervision of the instructor, who was always ready and helpful at all times, to put me on the right way. The tools were there at my disposal, and the Centre was open throughout the day. The other members who knew something about woodwork were also very helpful and the Secretary helped me to get the timber I required."

COMMUNITY CENTRES AND ASSOCIATIONS.

What is a Community Centre? Perhaps the simplest definition is that it is "the town-cousin of the Village Hall." It is a building where neighbours can meet on an equal footing to pursue social, cultural and recreational activities, and wisely and enjoyably use their leisure. The building is managed and the activities are organised by a federation of local organisations known as a Community Association.

The deep-rooted community tradition in Wales survives in the villages and small towns, but it has virtually disappeared in the larger urban areas; and particularly in the newly created housing estates, where groups of people, who are strangers to one another and for whom no facilities for social life are provided, have been suddenly brought together to form new communities. In an effort to recapture community life, the residents of these estates form Tenants' or Residents' Associations, which set out to improve public amenities. These often develop into Community Associations when the immediate material problems are settled and then the need for a corporate community life is beginning to be felt.

The continued restrictions on capital expenditure have greatly hindered the development of community schemes. The restrictions are such that the only schemes sanctioned are those carried out by voluntary labour without using controlled materials. Ministry of Education grants for such schemes amount to about 30 per cent of the total cost, and grant-aid may also be received from the Local Authority (notably from the Welsh Church Fund) or from the Local Education Authority, whereas in mining areas, assistance may be given by the Coal Industry Social and Welfare Organisation. The remainder has to be raised by local subscription, usually by house-to-house collection and by the organisation of fund-raising events. This process necessitates considerable hard work on the part of the organisers, and patience on the part of the residents who may have to contribute over a period of years before they can see any tangible result. The response to such efforts has been affected, during the year, by the general scarcity of money and by the demands of the several national appeals which were launched, and also by preparations for the celebration of the Coronation of Her Majesty The Queen.

Despite these difficulties, communities in various parts of the country continue to strive to raise the required funds and have organised themselves into voluntary groups of builders in order to provide the necessary premises. In this way, new Centres have been opened during the year, at Pentwyn (Aber-sychan), Penrhifwr (Williamstown), and Maes Tryfan (Bangor)—and work is proceeding at Mochdre (Colwyn Bay), Penllwyn (Pontllantraith), Margam (Port Talbot) and Seaside (Port Talbot). Extensions are being carried out at Lampeter and at Llandaff in order to meet community requirements. At Ynystawe, a chapel vestry will shortly be adapted as a Community Centre, and at Pembroke Dock a disused chapel has been acquired by the local authority for adaptation. At Cardiff, the authority has placed Heath House at the disposal of the Heath Citizens' Association.

The Council's services in this field consist mainly of assistance in the formation of Community Associations and the establishment of Community Centres, advice on legal procedure and documents, negotiation with statutory bodies and Government Departments on behalf of organisations, advice on architectural and technical matters, and general information on all aspects of

community work. These services are now offered to 120 groups throughout Wales, six of which have affiliated to the Council, one to the National Federation of Community Associations, and four others have been accepted for joint affiliation to the two bodies.

Consultations have taken place with Local Authorities, the Ministry of Education, the Ministry of Housing and Local Government (Welsh Office) and the Coal Industry Social and Welfare Organisation. Much valuable advice has been given by the National Council of Social Service and the National Federation of Community Associations, whose Buildings Adviser made three visits to Wales in connection with proposed Community Centres. The Secretaries of the Rural Community Councils in Wales have been most helpful at all times. The Arts Council has provided a further series of reproductions of famous paintings which are loaned to Community Centres at a nominal charge. Through the co-operation of the B.B.C. (Wales) a broadcast talk was given on Community Centres in Wales, and a studio discussion took place between the principal officers of the Cwmbran Development Corporation and representatives of a Community Association in the new town.

OLD PEOPLE'S WELFARE

"To compete with none: to co-operate with all," was the happy phrase suggested to epitomise the general co-ordinating functions of such a Committee, when one of the ten Welsh County Old People's Welfare Committees was being inaugurated some time ago.

It is equally applicable to the Council's Old People's Welfare Committee now in its fifth year of activity.

Government Departments, Local Authorities, and a host of Voluntary Organisations are active in this field of welfare throughout the Principality. It is one of the main purposes of our Committee to co-ordinate these activities so that no gaps and no over-lapping occur. Much valuable progress in this direction resulted from the Committee's first All-Wales Conference on "The Welfare of the Aged" held in 1950. Now, in 1953, the Committee plans a pioneer venture, by inaugurating a "Welsh Old People's Week" from the 9th to the 13th of September.

To make this a success, the united interests and ideas of all concerned are essential. Assured of the approval and co-operation of the Welsh Board of Health, this project—a new one in Wales—augurs well to achieve its purpose.

The needs of the lonely and the house-bound continue to be of paramount importance and concern, and our many local Old People's Welfare Committees in Wales are giving increasing attention to this, the direst tragedy of old age. Surveys are being made and registers maintained. The essential co-ordination with appropriate departments of Local Authorities ensures that practical assistance is forthcoming to those who need it.

How necessary is this two-way flow of information was made apparent in a very recent survey made amongst old people in Liverpool. It was found there that more than two per cent of those interviewed were not registered with any doctor either through the Health Service or privately, those old folk believing erroneously that they could not be registered unless they were insured. This lack of knowledge extends to the many other benefits afforded

by the 1948 National Assistance Act, and enlightenment and guidance in these matters should form an important part of the functions of organised visiting groups.

The provision of recreational premises for the use of our people of retirement age has exercised the energies of a number of local committees throughout Wales. During the year under review, commodious and well-appointed buildings have been completed and opened for use at Cwmgwrach, Cwm (Mon.), Garndiffaith, Porth, Nantgarw and Pontymoile. By the end of the year it is confidently anticipated that similar premises will be ready for use at Nelson, Holyhead, Ystalyfera, Bedlinog, Tirphil, Maesteg, Ebbw Vale and elsewhere, several of them timed for official opening during the Old People's Week in September.

In previous reports, we have gratefully acknowledged the generous financial help given to the committees responsible for these building projects by the National Corporation for the Care of Old People. Without such aid, most, if not all, of the Club projects referred to could not have been completed.

It is with regret we have to report that no further grant aid from this source can be sought. An official communication received earlier this year intimated that "for the time being, the Corporation will not entertain any new applications for grant aid for Homes or non-residential Clubs for old people." This, as headlined in a Welsh newspaper, is "A staggering blow to old folk in Wales." Those who are working in this field of old people's welfare realise that, so far, we have hardly touched the fringe of the problem.

With the hope that the National Corporation will see it possible in the near future to reconsider its policy in this matter, it is fitting that a summary of the results of its benefits to Club projects in Wales should now be placed on record.

During the four years when National Corporation grants were available for assistance to approved projects, thirty-six Club premises in the Principality have been established, or are in process of being completed; one scheme fell through although a grant (£400) had been made available; and one other did not take up its proffered grant (£250), having found the necessary money otherwise. In all, a total of £13,855 has come to Wales in the form of National Corporation grants—ranging from £85 to recondition an old engine house at Llwynypia, to £650 for a new building at Holyhead, and £750 for similar purposes at Hirwaun and Maesteg. A few outstanding applications remain for consideration by the National Corporation as they come within the time limit determined by that body for the cessation of grant aid.

Local Committees will now perforce have to redouble their efforts and seek elsewhere for financial aid to their work.

Wales was well represented at the National Conference on the Welfare of the Aged at Scarborough, in April, where stress was laid by the Minister of Labour, in his speech, on the need in industry of the continued contribution and experience of the older worker. At this Conference the Council's officer opened a discussion upon the need, by the ailing aged, of half-way Homes somewhere between the Statutory hospitals and residential and other Homes.

Encouraging progress is being shown by the Voluntary County Welfare Committees in Wales, and by the increasing activities of their many local committees. County and Borough Committees might well consider and follow

the examples of Monmouthshire and Carmarthenshire in enlisting the services of a specially informed speaker at their Annual and other important meetings. Dr. A. R. Culley, Medical Member of the Welsh Board of Health, has on several occasions added considerably to the interest of such meetings with an interesting and informative address on some of the medical aspects of ageing.

The Library Book Service continues to be welcomed by very many established clubs, requests for Welsh books for North Wales being satisfied as far as is possible when visiting that area. Several clubs in rural areas in Glamorgan have linked up with the County Travelling Library, to the great benefit of their members.

From all the wealth of experience garnered by the many medical, administrative, and social workers concerned with the well being of our 335,000 people of retirement age in Wales, two firmly established maxims emerge.

One is that everything should be done both statutorily and voluntarily, to make it possible for old people to *remain in their own homes* and amongst familiar surroundings *as long as they possibly can*.

The other is to recognise firmly that old age is not a disease. It should not be treated as an illness, nor should all "of pension age" be regarded as being in a class apart.

"It is possible that the shining examples of the Prime Minister and the Leader of the Opposition have discouraged doctors and social workers from treating anyone over 65 as physically unfit and mentally soft; if so, this will not be the least of the services which Sir Winston and Mr. Attlee have rendered to the country." (Local Government Chronicle).

To whom we could add our greatly esteemed "Elfed" and many others of the older leaders and public figures in Wales.

DRAMA

There is an upsurge of Drama in Wales that is remarkable, yet it is alone among the major educational services in having no national organisation to foster and guide its development. In 1948 the Council attempted to remedy this deficiency. A conference of voluntary organisations and individuals interested in drama was held at Cardiff, the meeting was well attended and enthusiastic, and it was resolved to form a "Drama Association for Wales." Unfortunately, however, the project had to be abandoned for lack of financial aid. Convinced of the need for such an organisation the Council looks forward to the time when financial resources will be available to establish and staff a National Drama Association for Wales.

Meanwhile, the Council, through its Drama department, has for years done all that is possible to fill the gap by its own direct services.

The Drama Library and Equipment Service.—The library comprises over ten thousand copies of plays and textbooks, and meets the demand of hundreds of amateur dramatic societies throughout the Principality, and also of Welsh societies over the border. The following table indicates the extent of borrowings during the year:—

<i>Sets of Plays</i>	<i>Single Copies</i>	<i>Selections</i>	<i>Textbooks</i>
629	3,759	148	146

Heavy demands were also made upon our stage curtains and lighting equipment. Stage curtains were borrowed by 92 societies and lighting equipment by 37.

Advisory Services.—An Advisory Panel is constituted to cover every County in Wales. Any amateur dramatic society may obtain the services of an adviser to give talks, lectures and demonstrations, at no expense to themselves. The total number of visits made during the year was one hundred and thirty. These have included local amateur societies, Women's Institutes, Church and Chapel groups, Youth Clubs and Townswomen's Guilds. In some instances actual rehearsals were visited and assistance given in the problems that arose. Talks and lectures have been given on choice of play, mime, movement and grouping, make-up, staging and production.

Schools and Courses.—In association with Rural Community Councils, week-end Drama Schools were conducted in the Counties of Anglesey, Caernarvon, Cardigan, Denbigh, Montgomery and Monmouth. All the schools were under competent direction and well attended. The Council desires to extend these facilities to all the Counties. We would welcome enquiries from those County Associations that have not yet participated in the scheme.

Drama Tours.—The Council has for some years organised a tour of Welsh Drama. The Council's Company "Cwmni'r Genhinen" will be remembered for their performance of "Pelenni Pitar," "Pobl yr Ymylon," "Doctor er ei Waethaf," "Gwylwch y Paent" and "Y Cybydd," with such eminent producers as Cynan, Mr. Haydn Davies and Mr. D. J. Thomas.

This year we toured South Wales in Molière's "Tartuffe." The play was translated and adapted from the French by the Producer, Mr. D. J. Thomas. The main play was preceded by a short scene from Molière's "L'Impromptu de Versailles." In addition to performances at Penclawdd, Llanboidy, Tregaron, Barry, Aberaeron and Ystalyfera, the Company was invited to give a performance at the Garthwin Drama Festival and also at the National Eisteddfod, Aberystwyth. Many other invitations were received from all parts of Wales, but for a variety of reasons we were unable to accept further commitments.

Our grateful thanks are due to all those who assisted us in the towns and villages we visited, with a special expression of gratitude to the Producer and Cast, who, without thought of reward, gave devoted and loyal service.

The success of the tour was made possible by the sympathetic help of the Arts Council.

The Glamorgan County Drama Committee (Carnegie Scheme).—The County Committee has organised several discussion meetings during the past year, and has kept in close touch with Youth, Women's Institutes, Townswomen's Guilds and Club Drama Groups. Special efforts were made to secure competent leaders for newly formed groups.

The County Organiser made over one hundred and forty visits to various groups in the County and was also responsible for organising the preliminary rounds and final Drama Competition of the Women's Clubs. During the latter part of the year the County Committee joined forces with the Monmouthshire Drama League to conduct courses of instruction for students preparing for the Amateur Drama Board examinations.

CITIZENS' ADVICE BUREAUX AND SOCIAL WELFARE

Throughout the year Citizens' Advice Bureaux in Wales have continued to give advice and direction on various forms of statutory and delegated legislation, and in all types of family and personal problems.

There are 45 Bureaux in Wales. Recorded enquiries for 1952/1953 were approximately 37,000. Smaller bureaux not submitting statistics dealt with a considerable number and variety of enquiries and problems.

It was mentioned in the last report that work in the field had to be curtailed owing to the withdrawal by the Ministry of Health of grant aid to the Central Services of the National Organisation. However, close contact and co-operation is maintained with Statutory and Voluntary Bodies. The Council's officer acts in an advisory capacity to Bureaux; as liaison officer between the Welsh Regional and Central Services of the National organisation, and is a member of the National Citizens' Advice Bureau Committee.

The interests of the rural communities are well considered and the Rural Community Councils are giving valuable co-operation through their County services both at their headquarters and in the field.

During the year, two North Wales Regional Committees were held at Caernarvon and Bangor respectively. Interesting and instructive talks for Citizens' Advice Bureaux and other social workers were given on "Family Problems Today" and the "Care of the Aged."

Social Science students from Universities at home and abroad visit selected bureaux for observation and lectures during their course of training.

Social Welfare—Personal Service and Casework.—The policy of the Council in treating this special aspect of our work with due respect to its confidential nature can allow only a "bird's eye" view of the diversity of the work falling under this head.

Casework and Personal and Domestic Problems.—The keynote and pattern of the work in this field is based primarily on service to the individual, which gives no standardised or orthodox form of assistance, but requires experience, allied with common sense, human feeling and tolerance.

It has been said that "the art of helping people in difficulty is to help them to make the most of their resources and of those of the community in finding a satisfactory and permanent solution to their problems, thus enabling them to achieve the greatest possible well-being and independence, and to make their full contribution to the community in which they live."

During the year under review, problems coming to the Welsh officer have increased in number and complexity. In-so-far as has been possible, every effort has been made to ensure that those who sought help and advice have received the needed assistance or been guided to the sources where it could be provided. Problems which have emerged from post-war resettlement conditions may, in the main, be attributed to housing difficulties, unemployment and consequent direction of labour away from home environment and the effects of these upon family relationships, matrimonial difficulties, child adoption, family budgeting, etc.

Co-operation with other Organisations.—Apart from direct enquiries to the Council, assistance has been given in Casework and Personal Service to Overseas Welfare Organisations and to Family Welfare and kindred organisations who have sought the help of our social worker. Individual investigations, visits and reports were made whenever necessary.

Personal Welfare

(a) **Children.**—The General Secretary of the Save the Children Fund sought the aid of the Council in the administration and placing of their Sponsorship Scheme on a satisfactory basis in a South Wales area. A complete survey was made by home visits and a detailed Situation Report given on each case. The Society reviewed the situation and acted on our officer's recommendation.

(b) **Health and After Care.**—Home visits have been made on behalf of the Royal Cancer Hospital regarding the after-care welfare of ex-patients and on behalf of the British Rheumatic Association concerned with special service to rheumatic patient members. The Council has agreed to the request of the British Epilepsy Association to report on visits to Epileptic cases with emphasis on "Social problems arising out of Epilepsy."

(c) Hospital Almoners frequently write on behalf of in-patients or regarding the welfare of ex-patients.

National Disasters

Flood Relief Enquiries.—Emergency help was given to enquiries with regard to relatives in the flooded areas including Holland. Contact was made with the Netherlands Consulate and the Dutch Embassy.

MISCELLANEOUS

In co-operation with Ministries and the British Council, we have arranged visits for overseas students to Clubs, Settlements, Rural Community Councils, and Conferences, and have afforded opportunities to gain specific knowledge of the organisation of Voluntary Social Service in Wales. During the year the Council provided these facilities to students from Germany, the United States, West Indies, Nigeria, India and Pakistan. Similarly the Council co-operates with the Department of Economics and Social Service, University College, Cardiff. Students investigate under the Council's officers, the work of the Council, and of voluntary organisations, and visit Clubs and Centres throughout South Wales.

B.B.C. CHILDREN'S HOUR APPEAL FUND

Perhaps of all the tasks of the year, the one that the Officers of the Council most enjoyed was the administration of the Fund for crippled, invalid or domestically unfortunate children. Out of the fund of £988 placed at our disposal by the B.B.C. Appeals Committee, 801 children benefited. Every child who received a gift was visited and the need or preference ascertained.

The essence of this work is most movingly expressed in the following extract of a letter from a crippled girl:—

"Thank you very very much for the gift it was a party frock and a petticoat to go under it it was just what I have longed for a long party dress it will hide my funny legs and boots then I will look like the other children at the party."

THE NATHAN REPORT

In view of the important issues raised by the Report of the Nathan Committee on the Law and Practice relating to Charitable Trusts, arrangements were made for the Rt. Hon. Lord Nathan to address a Conference of Voluntary Bodies and other organisations holding property or moneys as Charitable Trustees.

The Conference, the first of its kind, was held in the County Hall, Cardiff, on February 9th, 1953, and aroused a good deal of interest. Lord Nathan having been incapacitated as the result of an accident, County Councillor Mrs. K. W. Jones-Roberts, a member of the Nathan Committee, addressed the Conference, and we are grateful for her clear and stimulating outline of the recommendations made in the Report.

THANKS

The Council make grateful acknowledgment to the Ministries and Local Authorities and Trusts, who make possible, by grants-in-aid, the maintenance of our work. It is pleasant to refer to a new benefactor—The Coal Industry Welfare Association, who made a generous donation of £100 towards our work.

We are also very grateful to the Glamorgan Drama League for giving a handsome Trophy Shield for competition by the Women's Club Drama groups. The winning Club at the Annual Festival will hold the shield for a year, and their victory will be engraved permanently. This generous gesture by the League will stimulate the Clubs to still further development at their dramatic activities.

SUBSCRIBERS

We are very glad to record a substantial improvement in the list of Subscribers. In addition to the support of many interested individuals, there are generous contributions from Industrial organisations, and also, for the first time, subscriptions from some of the leading Banks.

This is particularly encouraging at a time when stringent economy has to be exercised by official grant-making bodies, and a larger proportion of costs has to be met from voluntary income.

The Men's and Women's Clubs.—We gratefully acknowledge the generous contributions of the members of our Clubs. This is an admirable recognition of the instructional and other services provided by the Council.

OBITUARY

During the year, we sustained a heavy loss through the death of our Chairman, Sir Leonard Twiston Davies, K.B.E., D.L. His visits to the office were always appreciated, as were his guidance and encouragement in whatever was being attempted. His criticisms were constructive and kindly, and he maintained friendships all over Wales by his invariable courtesy and consideration.

THE NEW CHAIRMAN

We are fortunate in having such a wise and eminent Welshman as Sir Wynn Wheldon, K.B.E., D.S.O., as our new Chairman. With his shrewd judgment, tolerance and wide knowledge, Sir Wynn is an inspiration to all who are privileged to work with and for him.

THE STAFF

A report such as this cannot be complete without reference to the work of our officers and staff. The Council wishes to place on record its deep appreciation of the work that has been done, and the efficient and sympathetic way it has been carried out.

FINANCE

	£	s.	d.	£	s.	d.
The work of the Council described in the foregoing pages of this report involved an expenditure of				20,603	13	9
This expenditure was made from the following sources:—						
Cr. Balance brought forward at 1st April, 1952 ..	459		15 2			
GRANT AID FOR SPECIFIC PURPOSES:						
The Development Commission	7,200		0 0			
Ministry of Education	1,428		0 0			
Ministry of Health	667		0 0			
Glamorgan County Council	5,650		0 0			
Carmarthen County Council	800		0 0			
National Corporation for the Care of Old People	1,000		0 0			
Carnegie United Kingdom Trust	662		10 0			
Coal Industry Social Welfare Organisation (South Western Division Welfare Committee)	100		0 0			
	17,667		5 2			
OTHER INCOME:						
Subscriptions, Donations and Contributions from Associated Organisations ..	729		11 1			
Donations from Men's and Women's Clubs	1,026		11 10			
Drama Library Service	276		4 9			
Workshop receipts	287		5 1			
Rent—Sub-letting	130		0 0			
National Council of Social Service for services	250		0 0			
Affiliation Fees	32		0 0			
Miscellaneous Income	200		2 6			
Dr. Balance on General Funds A/c	£258		12 3			
Less Cr. Balances:						
Rural Services A/c	£246		8 11			
County Drama A/c	37		10 0			
	253		18 11			
Debit Balance at 31/3/1953	4		13 4	4		13 4
				£20,603	13	9£20,603
					13	9

ADRODDIAD BLYNYDDOL

1952 - 1953



RHAGAIR

Tyfodd y Cyngor ac changu ei derfynau'n ddirfawr er pan gorfforwyd ef yn Gyngor Cymru gyfan. Golyga tyfiant iach nid yn unig ehangu, eithr unoli cynyddol.

Rhodddwn yma ddarlun o waith y Cyngor drwy Gymru. Dengys yr Adroddiad y modd y cyd-lafuria Trefnyddiaeth Wirfoddol ag Adrannau'r Llywodraeth, ac Awdurdodau Lleol, ac Ymddiriedolaethau, heb goll'r nodwedd wirfoddol, ond parhau i alw am gymwynasau personol i gyrraedd ei nod.

BYWYD GWLEDIG

Diboblogi yw rhwystr pennaf Cymru Wledig. Ymhlith y pethau a gyfrif am yr ymfudo o gefn gwlad y mae unigrwydd, dirywiad crefftau a diwydiannau gwledig, a diffyg cyfleusterau cymdeithasol a diwylliannol.

Er mwyn cyrraedd eu bwriadau yng Nghymru, rhoes y Comisiynwyr Datblygu y cyfrifoldeb ar y Cyngor. Cefnogant Gynghorau Cymdeithas Wledig, a Swyddfa Diwydiannau Gwledig, a rhoddant sylw manwl i bob cynnig ymarferol i atal teneuo poblogaeth cefn gwlad.

Amcan y Cyngor felly yw trwytho cefn gwlad ag ynni newydd, ac atal y dylifiad pobl i'r ardaloedd dinesig a diwydiannol, drwy ddarparu'r cyfleusterau technegol, a diwylliannol, a chymdeithasol, ac adloniadol angenrheidiol. Credwn fod cynhyrchu bwyd mor hanfodol i bwrs y genedl ag yw cynhyrchu nwyddau allfor, pwnc sydd yn cael llawer mwy o sylw, ond o'r braidd y sylweddolwn bwysiced i'r amcan hwn yw'r crefftwr gwlad.

Cynghorau Cymdeithas Wledig.—Y corff delfrydol i hyrwyddo'r amcanion hyn yw'r Cyngor Cymdeithas Wledig, a drefnir i ofalu am Sir gyfan. Rhoddir grantiau i'w gynorthwyo gan y Comisiynwyr Datblygu, a'r Awdurdodau Sir; gwasanaethir ef gan actodau a chanddynt gyfoeth o brofiad lleol. Gofalant hwythau am orchwylion hanfodol, megis darparu Neuaddau Pentref a Meysydd Chwarae, ac am weithgareddau diwylliannol megis Cerddoriaeth a Drama yn y Pentrefi, ac am yr ochr ddiwydiannol, drwy gefnogi a moderneiddio crefftau a dulliau gwledig. Y mae eisoes yng Nghymru naw o'r cyfryw Gynghorau Cymdeithas Wledig yn y siroedd canlynol—Môn, Arfon, Caerfyrddin, Dinbych, Trefaldwyn, Meirion, Mynwy, a Phenfro, a threfniant diweddar y Cyngor i hyrwyddo'r gwaith yng Ngheredigion. Gweithreda'r Cyngor Gwasanaeth Cymdeithasol yn uniongyrchol lle nad oes yr un trefniant Sirol, a chyflawnit y gwaith gan ei Swyddogion allanol, ym Morgannwg, Brycheiniog, Maesyfed, a Sir y Fflint.

Neuaddau Pentref

Y mae Neuadd Bentref, wedi ei chynllunio'n dda, yn hanfodol ym mywyd y wlad, fel man cyfarfod ashepgor ar gyfer gweithgareddau cymdeithasol cyffredinol ac ar gyfer amgylchiadau arbennig. Pery'r cyfyngu caeth ar wario

yn destun gofid a phair fod adeiladu bron yn amhosibl. Breuddwydion heb eu sylweddoli yw llawer cynllun, er bod cryn symiau o arian wedi eu casglu drwy ymdrechion lleol. Ar dro codir Neuadd newydd drwy gyd-weithio lleol ymroddgar, a gwirfoddol, er enghraifft, Llystfaen a Cascade, ym Morgannwg, a Llanandras ym Maesyfed. Adeiladwyd Neuaddau yng Nghorsgoch, Pontgarreg, Caerweddros, a Choedybryn, yng Ngheredigion; a bellach cyfrifoldeb Cyngor Cymdeithas Wledig newydd y Sir yw parhau i ddatblygu'r gwaith. Y mac nifer o gynlluniau ym myrd siroedd Gogledd Cymru, a gorfennwyd yn ystod y flwyddyn yng Ngwespyr, Sir y Fflint, neuadd dros dro, a'i hagor.

Meysydd Chwarae

Y Cyngor sy'n gofalu am Ysgrifenyddion i'r gwaith yng Nghymru, ar ran Cymdeithas Genedlaethol Meysydd Chwarae. Daethpwyd i gyswilt gweithredol ag amryw gynlluniau wedi eu datblygu i raddau mwy neu lai. Derbyniodd deunaw cynllun ym Morgannwg a Brycheiniog a Maesyfed o gwmpas £1,800 ar ffurf grantiau; ac yr ydym yn llawen yn cyhoeddi ddarford i Gymdeithas Meysydd Chwarae Morgannwg rannu £800 rhwng Awdurdodau Lleol i sicrhau offer i amryw glybiau chwarae.

Y mae deg cynllun yn Siroedd y Fflint, Arfon, a Dinbych wedi derbyn grantiau hyd at £1,665, a gwneir apêl am £1,350 ar ran tri arall.

Cynghorau Plwyf.—Y mae'r Cyngor Plwyf yn rym ym mywyd y wlad; geill ei actodau ddwyn cyfoeth o wybodaeth a phrofiad lleol i'r Cyngor Sir a'r Cyngor Dosbarth Gwledig. Perthyn i bob rhan o Gymru ei Chymdeithas Sir sy'n gefn i'r Cynghorau Plwyf drwy gyd-ymgyngori a chyd-weithredu. Ymgysylltodd mewn amryw siroedd o 70 y cant i 80 y cant o'r Cynghorau Plwyf â'u Cymdeithas Sir.

Gweithreda Swyddogion Gwledig y Cyngor fel Ysgrifenyddion y Cymdeithasau Sir ym Morgannwg, Brycheiniog, Maesyfed, a Sir y Fflint (a hyd yn ddiweddar, Geredigion).

Bu ymdrafod brwd ar anghenion cefn gwlad yng Nghyrdau Chwarter y Cymdeithasau Sir, a chroesawyd siaradwyr medrus. Ddeliwyd â chwestiynau cyfreithiol drwy gyfarwyddiaid lleol neu drwy'r Brif Swyddfa Genedlaethol.

Swyddfa Diwydiannau Gwledig

Trefna'r Swyddfa'r gwasanaeth technegol sy'n hanfodol i fywyd diwydiannol cefn gwlad. Rhoddir hyfforddiant yn y cyfryw bynciau â Pheiranyddiaeth, Gwaith Goed, Cyfrwyaeth, Gofaniaeth a Gwaith Hacarn-gyr; ac y mae Hyfforddwyr Teithiol mewn Oxi-Asetulin ac Ate-asio ac mewn trwsio'r Tractor a'r Rhwymwr. Trefnir benthyciadau er mwyn sicrhau'r offer diweddaraf, a moderneiddio gweithdai. Estynnir pob cyfle i'r crefftwr gwlad i'w addasu ci hunan at alwadau heddfw, ac i ddiogelu ei le traddodiadol yn y gymdeithas wledig.

Gweithia Staff y Swyddfa o Swyddfa Machynlleth, a chynnwys Swyddog Dosbarth, Swyddog Brethynnau, Cynlluniwr Brethynnau, Swyddog Prisoedd, a thri Hyfforddwr. Cysylltir Trefnyddion Diwydiannau Gwledig â'r Cynghorau Cymdeithas Wledig, a dyry'r Swyddfa ei gwasanaeth drwy'r Cymdeithasau Sir.

Arolwg ar y Diwydiannau Gwledig

Credwn fod gwir angen am arolwg cyflawn ar Ddiwydiannau Gwledig Cymru, ac wele'r *cam cyntaf*. Seliwyd ef ar y diwydiannau a'r crefftwyr y gwyr y Trefnyddion Diwydiannau Gwledig amdanynt—gan mwyaf drwy gysylltiadau personol. Ymgais ydyw i gyflwyno, mor gryno ag y gallwn, ryw syniad am faint ac changder y gwaith. Dengys un peth a'n blina'n fawr, sef prinder prentisiaid.

Ni hawliwn fod popeth i mewn, a gobcithiwn allu'n fuan gyhoeddi arolwg llwyrach.

Clybiau a'u Haelodau

Y mae 114 Clwb Gwasanaeth Cymdeithasol i Ferched, a 40 i Ddwyonion ym Morgannwg a Chaerfyrddin, a thros chwec mil o aelodau. Er bod amrywiaeth yn niddordebau a gweithgareddau'r clybiau hyn, sefydlwyd hwy a'u llywio ar yr un cgywyddorion cyffredinol.

Pobl leol yn ddleithriad a gymet y cam cyntaf i furfio clwb. Nid yw'r Cyngor yn ymyrryd i gychwyn y gwaith. Ei nod, yn hytrach, yw bod wrth law i gefnogi a chynorthwyo, ac yna, wedi sefydlu'r clwb, rhoddi'r gwasanaeth angenrheidiol.

Fel arfer codir ychydig dâl aelodaeth, a gwneir ymdrechion lleol drwy Werthiannau, Dramâu, a Chyrchoedd Whist er mwyn cynnal y Clybiau, a thalu am wresogi a glanháu a goleuo, ac, ar adegau, am rent a threth.

Rheolaeth ddemocrataidd sydd ar y Clybiau. Eitholir y Pwyllgor Rheoli mewn cyfarfod cyffredinol o'r aelodau. Nid oes gan y Cyngor unrhyw fesur o reolaeth, ac nis cais, eithr dyri ei wasanaeth mewn cynghori a hyfforddi. Eto pwysig yw cofio yr ystyria'r aelodau eu bod yn "perthyn" i'r Cyngor.

Clybiau Merched

Perthyn i'r Cyngor yn y Debeudir dair adran—y Gorllewin, Canolbarth Morgannwg, a Phontypridd gyda threfnydd yn gyfrifol am arolygu'r gwaith ym mhob un i hyrwyddo a chefnogi gwaith y Clybiau, i ymweld â hwynt a'u cynghori, ac i drefnu eu rhaglenni gwaith.

Cyferfydd y Clybiau fel arfer am ddwy neu dair awr ddwywaith yr wythnos. Y mae Clybiau'r Gwŷr, mewn rhai ardaloedd, yn rhoi benihyg eu hadeiladau hwy, neu rannau ohonynt, i'r Gwragedd. Mewn manau eraill defnyddia'r Clybiau Neuaddau'r Glowyr, neu Ysgollon, neu Ysgoldai Capeli, neu dai preifat.

Tueddiadau lleol a benderfyna nodwedd y gweithgareddau ond gofynnir, gan amlaf, am Waith Llaw, a Chrefft Cadw Tŷ. Y diddordebau sylfaenol mewn Gwaith Llaw yw Gwniadwaith, brodio, cwiltio, gwneud rygiau, ac ail dactl tŷ. Y mae amryw hefyd yn dysgu gwaith lledr, plethu gwaiil, a'r crefftau ysgeifn. Ym mhilith diddordebau Cadw Tŷ, coginio, cyffeithio ffurwythau, cynllunio'r cartref, a gofalu am y cartref, sy'n apelio fwyaf. Rhoddi'r hyfforddiant hefyd ar werth maethlon bwydydd, ac ar sut i drefnu cyllideb yr aelwyd, etc.

Dyri amryw Glybiau le amlwg i Gerddoriaeth a Drama, ac i gyfeusterau addysg gyffredinol drwy ffilmiau a darlithiau poblogaidd.

Dymunol yw gallu cofnodi cynnydd yn natblygiad y Clybiau Merched yn ystod y flwyddyn. Sefydlwyd clybiau newydd yn Llanddoged, a Nantgarw, a'r Ward Orllewinol ym Mhenybont. Y mae dros 4,200 aelod mewn 114 Clwb.

Cynhaliwyd yn ystod y flwyddyn bedair a deugain ysgol undydd i wneuthur cwrtidau plu, ac i ddysgu brodio, a chwiltio, a gwnio dillad, a gwneuthur gorchuddion dodrefn, tynio ffurwythau, crasu â burum, ac addurno teisennau. Y mae diddordeb ym mhob un o'r pynciau hyn, ac ar y cyfan, po fwyaf fyddo gwerth ymarferol y grefft, mwyaf yn y byd yw ei hapél.

Wele daflen o'r ymweliadau hyfforddi yn ystod y flwyddyn. Teifl beth goleuni ar y gweithgarwch:

	<i>Orian Hyfforddi</i>	<i>Yn brwsennol</i>
Crefftau Llaw	4,907	38,330
Crefft Cadw Tŷ	1,732	19,152
Drama	150	1,800
Darlithiau a Ffilmiau ..	118	6,120

Ymweliadau Trefnyddion i Gyfarwyddo 1,146.

Bu Clybiau'n ymweld â'i gilydd, a chynyddodd yr arferiad, a rhoi cyfleusterau i drafod anawsterau'r clybiau. Bu felly'n foddion i ddwyn yr aelodau i gysylltiadau cymdeithasol buddiol â'i gilydd, a chrëwyd diddordebau a gweithgareddau newydd, ac ehangu'r bywyd clwb.

Y mae i'r Ddrama le pwysig yn rhaglenni'r clybiau. Cynhaliwyd ysgolion a pherfformio dramâu gan glybiau ar y cyd. Trefnwyd Cystadleuaeth Ddrama, a flurfiodd aelodau clybiau eu cwmnïau eu hunain i lwyfannu chwaraeon un-act yn eu hadeiladau eu hunain neu mewn neuaddau lleol. Dewiswyd o'u plith chwe chwmmi ar gyfer y gystadleuaeth derfynol ym Mhafiliwn Porthcawl am "Darlan y Cyngor" (rhodd hael Cynghair Drama Morgannwg). Clwb Merched Bryntirion a enillodd y wobr, a gosodwyd Pencoced, clwb newydd, yn ail. Y mae argeolion y bydd cystadiu brwd y flwyddyn nesaf i sicrhau cartref newydd i'r darlan.

Y mae agwedd arall ar waith clwb sy'n haeddu sylw arbennig, sef gwasanaeth gwirfoddol yr aelodau i gymdeithas. Cynrychiolir llawer ar bwyllgorau lleol; gwasanaetha rhai aelodau ar Fyrddau Lleol, a gwneir llawer o waith yn rhydd ac yn rhad i helpu'r Ymchwil Ganer, a Lles y Deillion, ac amryw o achosion eraill cyffelyb. Dymunwn gyfeirio'n arbennig at eu hymateb clodwiw i'r apêl ar ran y "Trefniant i Loddfa Cyni'r Llifogydd." Casglwyd miloced o ddilladau da, a'u trosglwyddo i Swyddfa'r Cyngor yng Nghaerdydd i'w trefnu a'u danfon ymaith. Cydnabuwyd yr haelioni hwn gan Anrhydeddus Lysgennad yr Iseldiroedd. Danfonwyd rhoddion ariannol hefyd i Gronfa Llifogydd yr Arglwydd Facr.

Cymraeg

At hyn, bu'r Cyngor yn chwilio am ffordd i sicrhau cyfleusterau i ddysgu Cymraeg yn y Clybiau. Bach yw'r galw am hyn, ond y mae'n bod, heb os, ac fe dyf os trefnwn ar ei gyfer.

Cymdeithas Genedlaethol Clybiau Merched

Rhoes aelodau Cymru wahoddiad i'r Gymdeithas, ac yn gynnar eleni cynhaliodd hithau ei Chwrdd Blynyddol yng Nghaerdydd, yn cynrychioli aelodau clybiau o bob rhan o Brydain. A Miss M. L. Harford yn y Gadair, bu'r cyfarfod yn dra llwyddiannus yn ddiwylliannol ac yn gymdeithasol.

Y mae'n hyfrydwch gennym gofnodi ddarvoud ethol Mrs. David Jenkins U.H., sy'n aelod o'n Pwyllgor Gwaith, ac yn un o'n haelodau clwb mwyaf eiddgar, yn Gadeirydd y Gymdeithas am y flwyddyn. Llongyfarchwn Mrs. Jenkins am yr anrhydedd a roddwyd arni, a dymunwn iddi flwyddyn lawen a llwyddiannus.

Clybiau'r Gwŷr

Amcan cefnogi dynion i weithio yn y Clybiau yw eu hysbrydoli i ddewys gwaith amser hamdden, a dilyn y gwaith hwnnw yng nghwmni cyfeillion.

Ni allwn bwysleisio gormod na fwriedir yr help a'r gefnogaeth a roddir i'r aelodau i ddatblygu'r cyfryw ddiddordebau, er mwyn hyfforddi mewn galwedigaeth newydd, nac am y gallent ychwanegu at eu cyflog drwyddynt—ni wneir y pethau hyn, ac ni fwriedir eu gwneuthur—eithr yn hytrach fel cyfrwng y llawenydd a ddaw i ddyn o wneuthur â'i law ei hun waith creadigol ac adeiladol, a'r boddhad dwfn a gaiff o roi ei orau yn ei waith.

Dyma ddefnydd y Cyngor wrth ddewis Trefnydd Clybiau a naw athro i hyfforddi rhyw ddwy fil o aelodau mewn deugain Clwb ym Morgannwg a Chaerfyrddin.

Amrywia'r Clybiau yn eu brwdfrydedd a'u diddordeb; ond y prif atyniadau yw crefftwiaith, gorchuddio dodrefn, gwaith gwéydd; gellir cael hyfforddiant mewn tottri leino, rhwymo llyfrau, a cherio coed hefyd. Dyma dalen yn dangos rhif ymweliadau'r hyfforddwyr.

	<i>Orian Hyfforddi</i>	<i>Yn bresennol</i>
Crefftwiaith	2,200	19,800
Gwneuthur gorchuddion dodrefn	1,532	15,320
Gwaith gwéydd	600	4,800
Gweithgareddau eraill ..	150	900

Daw aelodau'r Clybiau o bob adran mewn cymdeithas, ond yn naturiol ddigon, glawyr yw'r mwyafrif llethol. Yn fiodus, aeth dyddiau'r dirwasgiad a'r diffyg gwaith cyffredinol yn yr ardaloedd glofol heibio, ond ymledodd cwmwl du arall dros gylchoedd diwydiannol y Deheudir. Colodd miloedd o lowyr eu gwaith un ai drwy ddamweiniau neu drwy glefydau erchyll Llŵch y Garreg a'r Glo. Gwylia awdurdod priodol eu hanghenion economaidd, eithr erys anhawster " amser hamdden gorfodol " i'w ddatrys. Testun llawenydd yw fod y Clybiau Gwasanaeth Cymdeithasol wedi cwrdd â'r anhawster i dros 800, a rhoi iddynt fwynhâu gwaith buddiol, a chymdeithas eu cyd-weithwyr gynt.

Cawsom arwydd o werth yr agwedd yma ar y gwaith mewn llythyr heb ei geisio oddi wrth un selod clwb yn dioddef gan glefyd llwch y glo. Wele ddyfyniad :-

" Rhestrwyd fi ym Mai 1948 ym mhlith y glowyr sy'n dioddef gan bla arswydus llwch y glo, a bu gorfod arnaf adael y llofa. Yr oedd y dydd ar ei hyd gennyf; ond heb ddim i'w wneud, i mi aeth yn ddiffas o hir. Yna sylweddolais ystyr y Canolfan Gwasanaeth Cymdeithasol i mi. Gallwn roddi fy mryd ar rywbeth yno, a dianc rhag meddwl yn ddibaid am fy nolor difaol. Yn y dosbarth gwaith coed dechreuais lunio celfi dan ofal hyfforddwyr parod bob amser â'i gymorth i'm rhoi ar hen y llwybr. Yr oedd yr offer yno ar fy nghyfer a'r canolfan yn agored drwy'r dydd. Cawn lawer o help gan aelodau eraill a wyddai rywbeth am gwaith, a chynorthwya'r Ysgrifennydd fi i gael y coed angenrheidiol."

Canolfannau ac Undebau Cymdeithasol

Yr un yw amcan Canolfannau Cymdeithasol yn y dref ag amcan y Neuadd Bentref. Adeilad ydyw lle y cyferydd cymdogion yn gyfartal i ddilyn gweithgareddau cymdeithasol a diwylliannol ac adloniadol i ddefnyddio'u hamdden yn ddoeth a llawen. Rheolir yr adeilad a thretnir y gwaith drwy gydweithrediad sefydliadau leol, a gelwir y cymdeithas yn Undeb Cymdeithasol.

Erys y traddodiad cymdeithasol, sydd a'i wrciddiau'n ddwfn yn macar Cymru, yn ein pentrefi a'n trefi bychain, eithr diflannodd yn ymarferol o ardaloedd y dinasoedd mawr, ac yn arbennig o'r ystadau tai newydd, lle'r ymgynullodd minteoedd o bobl oedd yn ddiethr i'w gilydd i ffurfio cymdeithasau newydd mewn amser byr heb gyfleusterau bywyd cymdogol ar eu cyfer. Gwnânt ymgais i feddiannu'r bywyd hwnnw drwy ffurfio Cymdeithasau Tenantiaid i wella'r manteision cyhoeddus. Datblyga'r thain yn fynych i fod yn Undebau Cymdeithasol i ddatrys yr anawsterau materol, ac yna daw'r ymdeimlad o'r angen am y bywyd cymdogol unol.

Arafwyd datblygiad y cynlluniau cymdeithasol yn fawr gan y cyfyngu parhaol ar wario, fel na chaniatawyd un cynllun heblaw'r rhai a weithredir gan lafur gwirfoddol heb ddefnyddiau sydd dan reolaeth. Ceir grantiau o ryw 30 y cant o holl gost y cyfryw gynlluniau gan y Weinyddiaeth Addysg, a gellir cael grant gan yr Awdurdod Lleol (yn arbennig o Gronfa'r Eglwys yng Nghymru) neu gan yr Awdurdod Addysg Lleol, ac y mac Trefnwyr Lles Cymdeithasol y Diwydiant Glo yn barod i gynorthwyo yn y cylchoedd glofaol. Cyfraniadau lleol, yn gyffredin drwy gasglu o dŷ i dŷ, neu drwy drefniadau eraill i gasglu cronfa, sy'n gyfrifol am y gweddill. Golyga hyn lafur trwm i'r trefnwyr, ac amynedd yn y trigolion sy'n gorfod cyfrannu weithiau am ffynyddoedd cyn gweled ffwrth eu lafur. Yn ystod y ffwyddyn rhwystryw peth ar yr ymdrechion hyn gan y prinder arian cyffredinol, a chan amryw apeladau cenedlaethol am gymorth, a'r paratodau i ddathlu Coron Ei Mawrthdy'r Frenhines.

Er gwaethaf yr anawsterau hyn, pery cymdeithasau mewn amryw ardaloedd i ymdrechu i gasglu'r cronfeydd angenrheidiol, ac aethant ati yn finteioedd bychain gwirfoddol i godi eu hadeiladau. Fel hyn y llwyddwyd, yn ystod y ffwyddyn, i agor Canolfannau newydd ym Mhentwyn (Abersychan), Penrhieffer (Trewiliam), a Maes Tryfan (Bangor)—ac y mac'r gwaith ac gerdded ym Mochdre (Bae Colwyn), Penllwyn (Pontllanfraith), Margam (Port Talbot), a Glan y Môr (Port Talbot). Ehengir yr adeiladau yn Llanbedr Pont Steffan a Llandaf am fod gwaith y cymdeithasau yn galw am hynny. Yn fuan addesir festri capel yn Ynystawe i fod yn ganolfan Cymdeithasol. Daeth hen gapel i feddiant Awdurdod Lleol Doc Penfro, ac addesir hwnnw at yr un pwrpas. Gosododd Awdurdodau Caerdydd Dŷ Heath ar wasanaeth Cymdeithas Dinasyddion Heath.

Yn y maes hwn gwasanaeth y Cyngor, gan mwyaf, yw helpu i ffurfio Undebau Cymdeithasau, a sefydlu Canolfannau Cymdeithasol, cyngori ar faterion cyfreithiol a dogfennau, trafod ar ran y cymdeithasau â chyrrif cyfreithiol ac Adranau'r Llywodraeth, rhoddi cyngor ar faterion pensaernïol a thechnegol, a rhoi cyfarwyddyd cyffredinol ar holl agweddau gwaith y gymdeithas. Caif chwe ugain cymdeithas drwy Gymru y gwasanaeth hwn; ymgysylltodd chwech ohonynt â'r Cyngor, un â Chynghrair Cenedlaethol yr Undebau Cymdeithasol, a derbynwyd pedair arall yn aelodau o'r ddau fudiad.

Bu ymgynghori â'r Awdurdodau Lleol, y Weinyddiaeth Addysg, Y Weinyddiaeth Dai a Llywodraeth Leol (Swyddfa Cymru), a Threfnwyr Lles Cymdeithasol y Diwydiant Glo. Cafwyd cyfarwyddyd buddiol gan y Cyngor Cenedlaethol Gwasanaeth Cymdeithasol a Chynghrair Cenedlaethol yr Undebau Cymdeithasol, a ddanfonodd ei Gyfarwyddwr Adeiladau i ymweld â Chymru deirgwaith ynglŷn â'r Canolfannau Cymdeithasol y bwriedid eu sefydlu. Bu Ysgrifenyddion Cyngorau Cymdeithas Wledig Cymru yn gymorth mawr ar

bob adeg. Darpatodd Cyngor y Celfyddydau gyfres newydd o gopiau o waith arlunwyr enwog, a rhoi eu benthyg am dai bychan i'r Canolfannau. Darlledwyd ymgom ar Ganolfannau Cymdeithasol Cymru o orsaf y Gorfforaeth Ddarlledu yng Nghymru, ac ymdraffodaeth rhwng Corfforaeth Ddatblygu Cwmbrân â chyngorwyr Undeb Cymdeithasol yn y dref newydd.

LLES HEN BOBL

Pan sefydlwyd yn ddiweddar un o'r deg Pwyllgor Sir Lles Hen Bobl lluniodd rhywun ymadrodd hapus yn awgrymu'n gryno waith y cyfryw hwyllgor— "Heb gystadlu â neb: eithr cyd-weithredu â phawb." Gellir cymhwyso'r un geiriau at Bwyllgor y Cyngor sy'n delio â Lles Hen Bobl, ac sydd bellach yn bumpt oed.

Trwy Gymru gyfan y mae Adrannau Llywodraeth, ac Awdurdodau Lleol, a llu o Gymdeithasau Gwirfoddol yn brysyr yn y maes hwn. Un o amcanion pennaf ein Pwyllgor ni yw cyd-drefnu'r gweithgareddau hyn fel na byddo bwch yn y gwaith, na'i ddyblu'n ofer. Yn 1950 trefnodd y Pwyllgor y Gynhadledd gyntaf i Gymru oll drafod Lles Hen Bobl, a bu datblygu mawr mewn canlyniad. Bellach yn 1953, cynllunio'r Pwyllgor antur newydd drwy drefnu "Wythnos Hen Bobl Cymru" Medi 9—13. Y mae'n hanfodol uno'r holl ddi-ddordebau yn y peth hwn a'r holl syniadau er mwyn sicrhau llwyddiant y bwriad, sy'n newydd yng Nghymru.

Argoel dda yw bod Bwrdd Iechyd Cymru wedi cymeradwyo'n hamcan, ac yn cydweithredu â ni. Trychineb mwyaf difrifol yr hen yw eu hunigrwydd, a'u caethiwo i'w tai. Geilw'r mater tra phwysig hwn am ystyriaeth ddwys, a chaiff sylw cynyddol gan ein hamryw Bwyllgorau Lleol Lles Hen Bobl yng Nghymru. Gwneir arolygon a chedwir rhestrau o'u henwau. Gyda'r cydweithrediad sy'n anhepgor â'r adrannau Awdurdodau Lleol priodol, sicrhair cymorth ymarferol yn ddioed i'r neb a fo mewn angen.

Amlygwyd yn ddiweddar iawn yr angen am wybodaeth o'r ddwy ffynhonnell yma mewn arolwg ar fywyd yr hen yn Lerpwl. Datguddiwyd mai 2 y cant o'r sawl yr ymwelwyd â hwy oedd wedi eu cofrestru gyda meddyg, yn brcifaf, neu drwy'r Gwasanaeth Iechyd, am eu bod yn synied ar gam na chaent ofal meddyg heb eu bod wedi eu hyswirio. Y maent yr un mor anwybodus ynglŷn â'r amryw fuddion eraill sy'n rhydd iddynt drwy Ddeddf Cymorth Cenedlaethol 1948. Dylai goleuo a chyfarwyddo yn y pethau hyn fod yn rhan bwysig o wasanaeth y bobl a drefnir i ymweld â'r hen.

Llafuriodd nifer o hwyllgorau lleol drwy Gymru i drefnu darparu adedlatau adloniant i bobl wedi ymdeol. Yn ystod y flwyddyn agorwyd lleoedd cang a thra chyfleus yng Nghwmgwrach, Cwm (Mynwy), Garnddiihaith, Porth, Nantgarw a Phontymoel. Y mae gennym hyder y bydd adedlatau cyffelyb yn barod erbyn diwedd y flwyddyn yn Nelson, Caerdybi, Ystalyfera, Beddionog, Tir-ffil, Maesteg, Glyn Ebwy, a manau eraill. Trefnodd amryw o'r lleoedd hyn yr agor swyddogol i fod yn ystod Wythnos yr Hen Bobl ym Medi.

Yr ydym mewn adroddiadau o'r blaen wedi cydnabod yn ddiolchgar help arbennol hael Corfforaeth Genedlaethol Gofal Hen Bobl i'r hwyllgorau oedd yn gyfrifol am y cynlluniau hyn. Buasai'r gwaith, gan mwyaf, ac efallai'r cwbl, heb ei orffen oni bai am y cymorth hwn.

Blin gennym orfod cofnodi na cheir grant bellach o'r ffynhonnell hon. Dywed neges swyddogol a gawsom cieni "Na ddry'r Gorfforaeth dros dro

ystyriaeth i unrhyw apél am gymorth ar gyfer Cartrefi neu Glybiau i'r hen." Cytunwn â phennawd yn un o newyddiaduron Cymru "Ergyd syfrdanol i hen bobl yng Nghymru." Sylweddola'r gweithwyr yn y maes hwn nad ydym eto ond wedi braidd gyffwrdd ag ymylon y broblem.

Gyda'r gobaith y gwél y Gorrforaeth Genedlaethol yn fuan yn dda ail ystyried y mater, priodol yw inni gofnodi'n gryno'r buddiannau a estynnodd hi i'r mudiad Clybiau yng Nghymru.

Cafwyd grantiau gan y Gorrforaeth Genedlaethol am gyfnod o bedair blynedd i helpu ynglŷn â chynlluniau wedi eu cymeradwyo. Y mac 36 clwb yn y Dywysogaeth un ai wedi eu sefydlu, neu ar y ffordd i'w cwpláu; methodd un cynllun er bod grant o £400 wedi ei threfnu iddo; cynigiwyd £250 i un arall, ond nis derbyniodd, am fod yr arian angenrheidiol wedi dyfod i mewn drwy ffyrdd eraill. Cyfanswm grantiau'r Gorrforaeth i Gymru oedd £13,855, yn amrywio o £85 at adgyweirio hen beiriandy yn Llwynypia, hyd at £650 am adeilad newydd yng Nghaerdybi, a £750 i'r un amcan yn Hirwaun a Maesteg. Erys rhai apeliadau i'w hystyried am eu bod wedi eu gwneud cyn i'r Gorrforaeth benderfynu atal y grantiau. Rhaid bellach i bob Pwyllgor Lleol ddyblu ei ymdrechion, a chwilio am gymorth ariannol mewn cyfeiriadau eraill.

Yr oedd cynrychiolaeth gref o Gymru yng Nghynhadledd Genedlaethol Lles yr Hen Bobl yn Scarborough yn Ebrill. Pwysleisiodd y Gweinidog Llafur yn ei arith angen diwydiant am gyfranlad parhaol yr hen weithwyr ac am eu profiad. Agorwyd trafodaeth hefyd gan swyddog y Cyngor ar angen hen bobl sy'n wael eu hiechyd am Gartrefi ryw hanner y ffordd rhwng Ysbytyau'r llywodraeth a chartrefi preswyl, neu gartrefi eraill.

Bu tyfiant calonogol yng ngwaith Pwyllgorau Lles Gwirfoddol Siroedd Cymru, a chynyddodd gweithgareddau eu hamryw bwyllgorau lleol. Da fyddai i bob Pwyllgor Sir a Phwyllgor Burdeisdref ystyried a dilyn esiampl Siroedd Mynwy a Chactfyrdin, a sicrhau gwasanaeth siaradwr sy'n arbenigwr yn eu Cyfarfodydd Blynyddol, a chyfarfodydd pwysig eraill. Ychwanegwyd yn fawr droeon at ddiddordeb y cyfryw gyfarfodydd gan anechiadau addysgiadol y Dr. A. R. Culley, Aelod Meddygol ar Fwrdd Iechyd Cymru, ar rai o agweddau meddygol iechyd y sawl sy'n heneiddio.

Deil llawer iawn o glybiau i groesawu'r Gwasanaeth Llyfrgellof, a gwncir popeth sy'n bosibl ar ymweliadau â'r Gogledd i gwrdd â'r galwadau yno am lyfrau Cymraeg. Ymgysylltodd amryw o glybiau gwledig Morgamwg â'r Llyfrgell Sir Deithiol, a dug hynny fudd mawr i'r aelodau.

Enillwyd profiad cyfoethog gan y llu o weithwyr meddygol, a gweinyddol, a chymdeithasol sy'n ymwneud â lles cin 335,000 a gyrhaeddodd oed ymdddol yng Nghymru, ac arweiniodd hyn ni i ddau gasgliad sicr:—

1. Dylem wneuthur popeth a allwn drwy ddeddf ac yn wirfoddol i alluogi hen bobl i *aroz yn eu cartrefi eu hmain, a, hyd y bo modd, yn eu cynefin.*
2. Dylem gydnabod yn bendant nad afiechyd yw benaint, ac ni ddylid ei drin fel y cyfryw, nac ystyried y bobl a gyrhaeddodd oed pensiwn yn ddoesbarth ar wahân.

"Efallai fod yr enghreifftiau disglair a gawn yn y Prif Weinidog ac Arweinydd yr Wrthblaid wedi dysgu'r meddygon a'r gweithwyr cymdeithasol na ellir trin neb dros 65 fel dyn methodig o gorff neu wan o feddwl; os felly, nid hyn fydd y lleiaf o gynwynasau Syr Winston a Mr. Attlee i'w gwlad" (Cronic Llywodraeth Leol).

Gallwn ninnau gysylltu â hwy ein hannwyl a pharchus Elfed ac amryw eraill o'n hen arweinwyr a'n gwŷr cyhoeddus yng Nghymru.

DRAMA

Daeth deffroad eithriadol ym myd y Ddrama yng Nghymru, eto dyma'r unig wasanaeth addysgol pwysig sydd heb drefniant cenedlaethol i'w feithrin a'i hyrwyddo. Ceisiodd y Cyngor yn 1948 symud y diffyg. Cynhaliodd yng Nghaerdydd gynhadledd fawr a brwdfrydig o fudiadau gwirfoddol ac unigolion a chanddynt ddiddordeb yn y ddrama; a phenderfynwyd ffurfio "Cymdeithas Ddrama i Gymru." Ond oherwydd prinder arian, methasom â sylweddoli'n bwriad. Y mae'r Cyngor yn argyhoeddedig fod angen am y cyfryw drefniant, a disgwylwn am yr amser y bydd digon o adnoddau ariannol i sefydlu Cymdeithas Ddrama Genedlaethol i Gymru, ac i sicrhau staff. Yn y cyfamser bu Adran Ddrama'r Cyngor ers blynnyddoedd ar ei gorau drwy wasanaeth uniongyrchol yn ceisio llenwi'r bwlch.

Y LLYFRGELL DDRAMA A'R GWASANAETH OFFER

Y mae'r llyfrgell yn cynnwys dros ddeng mil o gopïau o chwaraeon a llawlyfrau, ac yn cwrdi â galwadau cannoedd o gymdeithasau drama amatur dewy'r Dywysogaeth, a chymdeithasau Cymraeg dros y ffin. Wele fesur y benthycu yn ystod y flwyddyn :-

<i>Setiau Dramâu</i>	<i>Copïau Unigol</i>	<i>Deitholion</i>	<i>Llaw Lyfrau</i>
629	3,759	148	166

Bu galw trwm hefyd am ein llenwi llwyfan a'n hoſier goleuo. Aeth y llenwi i 92 cymdeithas, a'r offer goleuo i 37.

GWASANAETH CYNGHORI

Trefnwyd Panel Cyngori ar gyfer pob Sir yng Nghymru. Gall unrhyw gymdeithas amatur sicrhau gwasanaeth cynghorwr yn ddi-dâl i siarad, a darlithio, a rhoi arddangosiadau. Bu chwe ugain a deg ymweliad, yn ystod y flwyddyn, â chymdeithasau amatur lleol, sefydliadau Merched, Cwmnïau Eglwys a Chapel, Clybiau Ieuencid, a Gildiau Merched y Trefi. Ymwelwyd ag ambell rihyrsal a helpu i wynebu anawsterau ynddynt. Rhoddwyd ysgyrsiau a darlithoedd ar ddewis drama, meim, symudiadau, trefnu'r chwaraewyr, coluro, llwyfannu, a chynhyrchu.

YSGOLION A CHYRSIAU

Cynhaliwyd Ysgolion Drama Bwrw'r Sul mewn cysylltiad â'r Cyngorau Cymdeithas Wledig ym Mon, Arfon, Ceredigion, Dinbych, Trefaldwyn a Mynwy. Daeth llawer ynghyd i bob un, a chawsant gyfarwyddyd medrus. Dymuna'r Cyngor changu'r cyfleusterau hyn i bob Sir. Croesawn ymholiadau oddiwreth y Cymdeithasau Sir hynny nad ymunasant eto â'r cynllun.

TEITHIAU DRAMA

Trefnodd y Cyngor ers rhai blynnyddoedd daith Ddrama Gymraeg. Yr ydych yn cofio Cwmni'r Cyngor, sef Cwmni'r Genhinen, yn chwarae "Pelenni Pitar," "Pobl yr Ymylon," "Doctor er ei Waethaf," "Gwylwch y Paent," a'r "Cybydd," "Hen Wr y Mynydd" a chofwch eu cynhyrchwyr galluog, Cynan, Mr. D. Haydn Davies a Mr. David J. Thomas.

Eleni teithiasom drwy'r Dehucdir gyda "Tartuffe" gan Moliere. Mr. David J. Thomas, y cynhyrchydd, a gyfieithodd y ddrama o'r Ffrangeg a'i haddasu. Llwyfanwyd golygfa fer o "L'Impromptu de Versailles" o flaen y brif ddrama. Ymddangosodd y Cwmni ym Mhenclawdd, Llanbeudry, Tregaron, y Barri, Aberaeron ac Ystalyfera, ac, ar wahoddiad, yng Ngŵyl Ddrama Garthwin, ac yn Eisteddfod Genedlaethol Aberystwyth. Bu'n rhaid gwrthod llawer o wahoddiadau eraill o bob rhan o Gymru, am amryw resymau.

Diolchwn o galon i bawb a roes gymorth yn y trefi a'r pentrefi yr ymwelom â hwy ac yn arbennig i'r Cynhyrchydd a'r Cwmni, a roesant wasanaeth teyrngar heb foddwl am dâl. Ni buasaf daith yn llwyddiant heb gydymdeimlad a help Cyngor y Celfyddydau.

PWYLLGOR DRAMA MORGANNWG (CYNLLUN CARNEGIE)

Trefnodd y Pwyllgor Sir amryw drafodaethau yn ystod y flwyddyn, a chadwodd gyswilt agos â'r Hafinc, a Sefydliadau Merched, a Gildiau Merched y Trefi, a chwmnïau Dramâu Clybiau. Ymdrechwyd yn arbennig i sicrhau arweinyddion cymwys ar gyfer cwmnïau newydd.

Ymwelodd y Trefnydd Sir dros saith ugain o weithiau ag amryw o'r cwmnïau, ac ef hefyd oedd yn gyfrifol am drefnu'r cystadleuthau dechreuol a Chystadleuach derfynol Drama Clybiau'r Merched. Yn ystod rhan ola'r flwyddyn ymunodd y Pwyllgor Sir ag Undeb Drama Mynwy i ofalu am gyrsiau hyfforddi i'r myfyrwyr oedd am eistedd arholiadau'r Bwrdd Drama Amatur.

SWYDDFEYDD CYNGHORI DINASYDDION A LLES CYMDEITHASOL

Parhaodd y Swyddfeydd hyn yng Nghymru gydol y flwyddyn i roi cyfarwyddyd cyfreithiol, ac ar bob math o broblemau teuluol a phersonol.

Y mae yng Nghymru bum Swyddfa a deugain. Yr oedd nifer yr ymholiadau a gofnodwyd yn 1952/53 yn ymyl 37,000. Nid yw'r swyddfeydd bychain yn danfon eu hystadegau, ond deliasant hwythau â llu mawr amrywiol o ymholiadau a phroblemau.

Fel y crybwyllwyd yn ein hadroddiad diweddaraf, cwtogwyd ein gwaith allanol am fod y Weinyddiaeth Iechyd wedi atal grantiau i Wasanaethau Canolog y Trefniant Cenedlaethol. Er hynny cadwyd cysylltiad agos a chydweithrediad â Chyrrif y Llywodraeth a'r Cyrrif Gwirfoddol. Dyrwy swyddog y Cyngor gyfarwyddyd i'r Swyddfeydd, a gweithreda fel swyddog cyswilt rhwng Gwasanaethau Rhanbarthol Cymru a Gwasanaethau Canolog y Trefniant Cenedlaethol; ac y mae'n aelod ar Bwyllgor Swyddfa Genedlaethol Cyngori Dinasyddion.

Ystyriwn yn ofalus ddiddordebau'r gymdeithas wledig, a chawn gydweithrediad gwerthfawr y Cyngorau Cymdeithas Wledig drwy eu gwasanaethau Sirol yn eu pencadlysoedd ac allan ar y maes.

Cynhaliwyd dau Bwyllgor Rhanbarthol yng Ngogledd Cymru yn ystod y flwyddyn yng Nghaernarfon a Bangor. Rhoddwyd ysgyrsiau diddorol ac addysgiadol ar "Broblemau'r Teulu Heddiw" a "Gofal am yr Hen" i Swyddfeydd Cyngori Dinasyddion a gweithwyr cymdeithasol craill.

Ymwelodd myfyrwyr Cymdeithasog o'r Prifysgolion gartref a thros y môr â swyddfeydd arbennig, yn ystod eu cwrs hyfforddi, er mwyn gweld y gwaith drostynt eu hunain, ac er mwyn gwrandao ar ddarlithoedd.

LLES CYMDEITHASOL—GWSANAETH I'R UNIGOL

Ni chaniatâ natur gyfrinachol yr agwedd arbennig hon o waith y Cyngor i ni wneuthur dim mwy na chyfeirio'n gynnil at amrywiaeth y gwasanaeth hwn.

PROBLEMAU PERSONOL A THEULUOL

Seilir y gwaith yma ar wasanaeth i unigolion, dyna a rydd ei nodyn a'i batrwm iddo, gwasanaeth sy'n hawlio profiad, a synnwyr cyffredin, cydymdeimlad, a goddeigarwch yn hytrach na dilyn rhyw ffordd arferol uniongred o gynorthwyo.

Dywedodd rhywun mai'r "gefyddyd o helpu pobl mewn anawsterau yw eu cynorthwyo i wneuthur y defnydd gorau o'u hadnoddau eu hunain, ac adnoddau cymdeithas, a chael gafael ar ateb boddhaol a pharhaol i'w problem, a'u galluogi felly i fwynhau'r cysur mwyaf posibl, ac annibyniaeth, ac i roddi cyfraniad hyd eithaf eu gallu i'r gymdeithas y maent yn rhan ohoni."

Yn ystod y flwyddyn daeth mwy a mwy o broblemau a rhai mwy cymhleth i'r swyddog yng Nghymru. Gwnaethpwyd pob ymdrech oedd yn bosibl i sicrhau'r cymorth angenrheidiol i'r sawl a geisiodd help a chyngor neu i'w tywys at y ffunonellau a allai gyflawni eu hangen. Esgorodd amodau byw wedi'r rhyfel ar anawsterau newydd, a'r prif achosion yw problem tai, diffyg gwaith, a chyfeirio gweithwyr, o'r herwydd, i amgylchtyd newydd, gyda chanlyniadau difrifol i fywyd y teulu, a pheri anawsterau priodau ac anawsterau ynglŷn â mabwysiadu plant, a threfnu cyllideb y cartref, etc.

CYD-WEITHREDU A MUDIADAU ERAILL

Ar wahân i gyfle i ymboli'n uniongyrchol â'r Cyngor, rhoddwyd cymorth yn y Gwasanaeth Personol i Fudiadau Lles Tramor ac i Fudiad Lles y Teulu, a chyfeilyb fudiadau, a geisiodd help ein gweithiwr cymdeithasol. Gwnaethpwyd ymchwiliadau personol, ac ymwelwyd ag unigolion, a gwnaed adroddiadau, lle'r oedd galw am hynny.

LLES PERSONOL

(a) **Plant.**—Ceisiodd Ysgrifennydd Cyffredinol Cronfa Achub Plant help y Cyngor i weinyddu a gosod eu Cynllun Mechniaeth ar sylfaen foddhaol mewn rhanbarth yn y Deheudir. Drwy ymweliadau â'r cartrefi gwnaed arolwg llwyr a rhoddwyd adroddiad manwl ar bob achos. Adolygodd y Gymdeithas y Sefyllfa, a gweithredu ar gymeradwyaeth ein swyddog.

(b) **Iechyd a'r Gofal pan fo'r claf yn cryfhau.**—Bu ymweliadau â'r aelwydydd ar ran Ysbyty Brenhinol Cancer ynglŷn â gofal am gleision wedi gadael yr Ysbyty: ac ar ran y Gymdeithas Brydeinig Gwynegon sy'n rhoi gwasanaeth arbennig i'w haelodau sydd yn dioddef gan y dolur. Cyd-syniodd y Cyngor â chais y Gymdeithas Brydeinig Epilepsi i roi adroddiad ar ymweliadau â phobl yn ddioddef oddiwrtho gyda phwyslais ar "Y Problemau Cymdeithasol sy'n deillio o'r haint."

(c) **Ysgrifenna Swyddogion Elusen Ysbytyau yn fynych ar ran cleigion sydd mewn ysbyty neu ynghylch cyflwr a lles cleigion wedi gadael yr ysbyty.**

TRYCHINEBAU CENEDLAETHOL

Ymchwiliadau Helpu ynglyn a'r Llifogydd

Rhoddyd help ar unwaith i'r neb a ymbolai am eu perthnasau yn ardaloedd y llifogydd, gan gynnwys yr Is-Almaen. Deurhpwyd i gysylltiad â chynrychiolydd yr Iseldiroedd a'r Llysgennad Is-Almaenig.

AMRYW

Yr ydym wedi cydweithredu â Gweinyddiaethau'r Llywodraeth a Chyngor Prydain, a threfnu ymchwiliadau i fyfyrwyr tramor â Chlybiau, a Sefydliadau, a Chyngorau Cymdeithas Wledig, a Chynadleddau, a rhoesom iddynt gyfleusterau i feddiannu gwybodaeth benodol am drefnyddiaeth y Gwasanaeth Cymdeithasol Gwirfoddol yng Nghymru. Estyanodd y Cyngor y cyfleusterau hyn yn ystod y flwyddyn i fyfyrwyr o'r Almaen, Yr Unol Daleithiau, India'r Gorllewin, Nigeria, India, a Phacistan. Cyd-weithreda'r Cyngor hefyd ag Adran Economeg a Gwasanaeth Cymdeithasol Coleg y Brifysgol, Caerdydd. O dan ofal swyddogion y Cyngor astudia'r myfyrwyr waith y Cyngor, a gwaith mudiadau gwirfoddol, ac ymwelant â Chlybiau a Chanolfannau drwy'r Debeudir.

CRONFA APEL AWR Y PLANT GAN Y GORFFORAETH DDARLLEDU BRYDEINIG

O bosibl mai'r gwaith a roes fwyaf o lawenydd yn ystod y flwyddyn i Swyddogion y Cyngor oedd gweinyddu'r Gronfa i blant methedig neu afiach, neu o aelwydydd anffortunos. Cafodd 801 plentyn ei rodd o'r gronfa o £998 a roes Pwyllgor Apel y Gorfforaeth dan ein gofal, ac ymwelwyd â phob un o'r plant hyn, i weled sut i gyfarfod â'i angen neu i roi iddo'i ddewis.

Datgenir hanfod y gwaith hwn mewn modd sy'n cynhyrfu'r galon yn y dyfyniad canlynol o lythyr geneth fethedig :-

"Diolch yn fawr i chi am y rhodd ffrog oedd i fynd i barti a phais i'w rhoi odani dyna jest y peth yr wyf wedi bod yn gobeithio ei gael gwisg laes i fynd i barti bydd yn cuddio 'nghoesau rhyfedd a'm sgidiau yna byddaf yn edrych fel y plant eraill yn y parti."

ADRODDIAD NATHAN

Am fod Adroddiad Pwyllgor Nathan ar y Ddeddf a'r Arfer ynglyn ag Ymddiriedolaethau Elusen yn codi cwestiynau pwysig, trefnasom i'r Gwir Anhydeddus yr Arglwydd Nathan annerch Cynhadledd o Gymdeithasau Gwirfoddol ac eraill sy'n feddiannol ar ciddo ac arian fel Ymddiriedolwyr Elusen.

Cynhaliwyd y Gynhadledd, y gyntaf o'i bath, yn y Neuadd Sir, Caerdydd, Chwefror 9, 1953, a chroedd ddiddordeb mawr. Analluogwyd yr Arglwydd Nathan gan ddamwain i fod yno, a chafwyd araith gan Mrs. K. W. Jones-Roberts, Blaenau Ffestiniog, sy'n Gyngborydd Sir, ac yn aelod o Bwyllgor Nathan. Mawr yw ein diolch iddi am ei braslun clir a brwd o argymhellion yr Adroddiad.

DIOLCHIADAU

Y mae'r Cyngor yn dra diolchgar i Weinyddiaethau'r Llywodraeth ac i'r Awdurdodau ac i'r Ymddiriedolaethau, am ei gwneuthur yn bosibl drwy'r

grantiau, inni gynnal ein gwaith. Hyfrydweh yw cyfeirio at gymwynaswr newydd, Cymdeithas Lles y Diwydiant Glo, a gyflwynodd inni rodd hael o £100 ar ein gwaith.

Diolchwn yn fawr hefyd i Gymdeithas Ddrama Morgannwg am ei Tharian hardd yn wobwr yng nghystaddeuaeth Cwmniau Drama Clybiau'r Merched. Ceidw Cwbr buddugol yr Wyl Flynyddol y Darian am y flwyddyn, a chertfir y fuddugoliaeth arni i aros. Bydd gweithred hael y Gymdeithas yn symbylu'r Clybiau i ddatblygu'n fwy fyth eu gweithgareddau ym myd y ddrama.

TANYSGRIFWYR

Tyfodd rhestr y Tanysgrifwyr yn sylweddol, a mawr yw ein llawenydd o allu cofnodi hynny. Heblaw cefnogaeth llawer o unigolion caredig, daeth cyfraniadau hael oddi wrth Gwmniau Diwydiannol, ac hefyd, am y tro cyntaf, oddiwrth rai o'r prif Fanciau.

Y mac hyn oll yn galondid mawr ar adeg pan yw'r cyrif swyddogol sy'n rhoddi'r grantiau yn gorfod cynilo'n enbyd, a chyfran helaethach o'r costau yn gorfod dibynnu ar roddion gwirfoddol.

CLYBIAU'R GWYR A'R GWRAGEDD

Cydnabyddwn yn ddiolchgar gyfraniadau helaeth aelodau ein Clybiau. Dengys hyn fesur eu gwerthfawrogiad clodwiw o wasanaethau hyfforddi a gwasanaethau eraill y Cyngor ar eu cyfer.

MARW

Cawsom goileid drom yn ystod y flwyddyn ym marw ein Cadeirydd, Syr Leonard Twiston Davies, K.B.E., D.L. Gwerthfawrogid bob amser ei ymweliadau â'r swyddfa, a'i arweiniad a'i gefnogaeth i'n holl ymdrechion. Beirniadau yn adeiladol a charedig; a threwy ei gwrteisi cyson a'i ystyriaeth cadwodd ei gyfeillion dros Gymru gyfan.

Y CADEIRYDD NEWYDD

Yr ydym yn ffodus o gael Cymro mor ddoeth ac amlwg â Syr Wynn Wheldon, K.B.E., D.S.O. yn Gadeirydd. Y mac barn graff Syr Wynn, a'i oddefgarwch, a'i wybodaeth eang yn ysbrydiaeth i bawb a gaiff y fraint o weithio gydag ef a throsto.

Y STAFF

Ni allwn offen ein hadroddiad heb gyfeirio at waith ein swyddogion a'n staff. Dymuna'r Cyngor gofnodi ei werthfawrogiad dwfn o'r gwaith a wnathant, a'r trylwyrdwr a'r cydymdeimlad a ddangosasant yn eu gwasanaeth.

BALANCE SHEET—31st MARCH, 1953.

	£	s.	d.
CREDIT BALANCES ON THE FOLLOWING ACCOUNTS:			
Rural Services	216	8	4 1/2
Glamorgan County Drama Committee	37	10	0
Standing Conference of Women's Clubs	161	2	8
B.B.C. Wireless Appeal Fund	118	12	10
SUNDRY CREDITORS	53	47	11
CASH DUE BANK	925	6	1
	<hr/>		
	£1,512	18	5
	<hr/>		
DEBIT BALANCES ON THE FOLLOWING ACCOUNTS:			
General Funds	258	12	3
Imprest Account	45	0	0
Social Workers Conference	2	1	0
SUNDRY DEBITORS	1,207	5	2
	<hr/>		
	£1,512	18	5
	<hr/>		

WYNN P. WHELDON, *Chairman.*
 JOHN H. BRUCE, *Treasurer.*
 J. B. EVANS, *Secretary.*

REPORT OF THE AUDITORS TO THE MEMBERS OF THE COUNCIL OF SOCIAL SERVICE FOR WALES AND MONMOUTHSHIRE (INC.)

We have obtained all the information and explanations which to the best of our knowledge and belief were necessary for the purposes of our audit. In our opinion proper books of account have been kept by the Council so far as appears from our examination of these books. We have examined the above Balance Sheet and Annexed Income and Expenditure Accounts which are in agreement with the Books of Account. The Balance Sheet is exclusive of equipment including office furniture taken over by the Council from its predecessors and any expenditure of similar nature made by the Council is written off in the Expenditure Accounts referred to.

In our opinion and to the best of our information and according to the explanations given us and subject to the remarks made above, the said Accounts give the information required by the Companies Act, 1948, in the manner so required and the Balance Sheet gives a true and fair view of the affairs of the Council as at 31st March, 1953, and the Income and Expenditure Accounts give a true and fair view of the transactions for the year ending that date.

5, WINDSOR PLACE, CARDIFF.
 24th September, 1953.

WENTWORTH PRICE, GADSBY & CO.,
Auditors.

ACCOUNT No. 1
RURAL SERVICES ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st MARCH, 1953

CR.

	EXPENDITURE DURING THE YEAR			INCOME DURING THE YEAR		
	£	s.	d.	£	s.	d.
SALARIES:						
Director and Assistant Director	800 0 0	..	..	453 17 7
Administrative Officers	1,083 6 8	..	..	7,200 0 0
Clerical	808 0 0	..	..	300 0 0
Rural Officers	1,200 0 0			
TRAVELLING AND SUBSISTENCE:						
Director and Assistant Director	500 0 0			
Administrative Officers	240 15 6			
Rural Officers	830 15 2			
Administrative Costs	1,472 3 0			
State Insurance	102 0 0			
Superannuation	119 0 0			
Stage Equipment	110 2 0			
Drama Advisory Visits, Schools and Courses	264 17 0			
Conferences	103 3 10			
Miscellaneous	13 5 6			
By CREDIT BALANCE, 31st MARCH, 1953	216 8 11			
			£7,953 17 7			£7,953 17 7

ACCOUNT No. 2

DR. MEN'S AND WOMEN'S CLUBS ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st MARCH, 1953 CR.

EXPENDITURE DURING THE YEAR		INCOME DURING THE YEAR	
	£ s. d.	£ s. d.	
SALARIES—			
Organisers	2,474 6 4	Grant—Glamorgan County Council
Instructors	3,029 4 3	Carmarthen County Council
TRAVELLING EXPENSES AND SUBSISTENCE :			
Organisers	868 14 1	
Instructors	4,295 19 0	
Club Equipment	27 3 4	
Superannuation and State Insurance	374 14 2	
Administration—Allocated Expenditure		
Salaries—Executive and Administrative	775 0 0	
Salaries—Clerical	360 0 0	
Travelling Expenses and Subsistence—Executive and Administrative	219 13 5	By BALANCE—DEFICIT TRANSFERRED TO THE COUNCIL'S GENERAL FUNDS
Proportion of Administrative Costs allocated	600 0 0	3,054 11 7
		£9,504 11 7	£9,504 11 7

ACCOUNT No. 3.
DR. COMMUNITY CENTRES ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st MARCH, 1953. CR.

EXPENDITURE DURING THE YEAR	£	s.	d.	INCOME DURING THE YEAR	£	s.	d.
Salaries, Community Centres Officers	800	0	0	Grant—Ministry of Education	1,628	0	0
Travelling and Subsistence, Community Centres Officers	284	15	6				
Clerical Assistance	260	0	0				
Superannuation and State Insurance	67	7	0				
Salaries, Executive Officers—apportioned	225	0	0				
Travelling and Subsistence—Executive Officers—apportioned	100	0	0				
Administrative Costs	260	2	0				
Miscellaneous	21	2	2	BALANCE—DEFICIT TRANSFERRED TO GENERAL FUNDS	582	6	8
	<u>£2,010</u>	<u>6</u>	<u>8</u>		<u>£2,010</u>	<u>6</u>	<u>8</u>

ACCOUNT No. 4.
DR. OLD PEOPLE'S WELFARE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st MARCH, 1953. CR.

EXPENDITURE DURING THE YEAR	£	s.	d.	INCOME DURING THE YEAR	£	s.	d.
Salaries : Old People's Welfare Officer	525	0	0	National Corporation for the care of Old People— Grant	1,000	0	0
Clerical Assistance	160	0	0				
State Insurance	11	0	0				
Organiser's Travelling and Subsistence	273	18	8				
Expenses, Committee Members	6	18	0	DEFICIT TRANSFERRED TO GENERAL FUNDS	147	18	10
Administrative Costs—Allocated	171	2	2				
	<u>£1,147</u>	<u>18</u>	<u>10</u>		<u>£1,147</u>	<u>18</u>	<u>10</u>

ACCOUNT No. 5.

DR. GLAMORGAN COUNTY DRAMA COMMITTEE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st MARCH, 1953. CR

EXPENDITURE DURING THE YEAR		INCOME DURING THE YEAR	
	£ s. d.		£ s. d.
Organiser's Salary	350 0 0	BALANCE BROUGHT FORWARD	56 5 0
Organiser's Travelling and Subsistence	50 14 2	Carnegie United Kingdom Trust—Grant	162 10 0
State Insurance	11 0 0	Proportion of Expenditure borne by Council	230 9 2
BALANCE—ONE QUARTER'S GRANT PAID IN ADVANCE	37 10 0		
—CARRIED FORWARD			
	<u>£449 4 2</u>		<u>£449 4 2</u>
		To BALANCE BROUGHT FORWARD	£37 10 0

ACCOUNT No. 6.

GENERAL FUNDS ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st MARCH, 1953.

C.R.

DR.	£	s.	d.	£	s.	d.	CR.
EXPENDITURE DURING THE YEAR:							
Proportion of Voluntary Income allocated to Rural Work				300	0	0	
DEFICITS ON OTHER ACCOUNTS TRANSFERRED:							
Men's and Women's Clubs Account	3,054	11	7				729 11 1
Community Centres Account	582	6	8				1,026 11 10
Old People's Welfare Account	147	18	10				667 0 0
Miscellaneous				3,784	17	1	250 0 0
				22	3	0	500 0 0
							100 0 0
INCOME DURING THE YEAR:							
Subscriptions and Donations							
Donations from Social Service Clubs							
GRANTS:							
Ministry of Health, per N.C.S.S.,							
National Council of Social Service for Services rendered							
Carnegie United Kingdom Trust							
Coal Industry Social Welfare Organisation (South Western Division Welfare Committee)							
AFFILIATION FEES:							
Rural Community Councils							18 18 0
Community Associations							13 2 0
CREDIT BALANCES ON OTHER ACCOUNTS:							
TRANSFERRED:							
Workshop Account							287 5 1
Administration Account							79 17 11
Drama Library Service Account							276 4 9
Sundry Balances							9 2 2
Rent—Sub-letting							652 9 11
Publications							130 0 0
Bank Interest							11 6 3
Miscellaneous							60 7 3
BALANCE—DEFICIT AT END OF YEAR				350	7	5	30 8 11
				£4,457	7	6	£4,457 7 6

DEBIT BALANCE AT MARCH 31st, 1952

£4,457 7 6

SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS FOR THE YEAR ENDED
31st MARCH, 1953

		£	s.	d.
Lt.-Col. the Hon. Ralph Beaumont	2	2	0	
Mr. E. C. Bilson	1	1	0	
Hon. J. H. Bruce	20	0	0*	
Mr. Stanley Carpenter	1	1	0	
Sir John Cecil-Williams	1	1	0	
Sir Wynne Cemlyn-Jones	1	1	0	
A. D. Russell Clarke	2	2	0	
Mr. Max Corne	2	2	0	
Captain Geoffrey Crawshay	5	5	0*	
Mr. J. Dolfryn Davies	1	1	0	
Mrs. H. Glyn Davies	2	2	0	
Mr. T. Glyn Davies	1	1	0	
Mr. A. B. Oldfield Davies	2	0	0*	
Mr. J. H. Twiston Davies	1	0	0	
Sir Leonard Twiston Davies	1	1	0	
Margaret Davies Charity Trustees	25	0	0	
Gwendoline Davies Charity Trustees	25	0	0	
Mrs. M. L. Englehart	1	0	0	
Mr. Edgar Evans	1	0	0	
Dr. Griffith Evans	3	3	0	
Mr. J. B. Evans	2	2	0	
Lt.-Col. and Mrs. Llewelyn Evans	2	2	0	
Dr. William George	2	2	0	
Mrs. Goulden		2	6	
Dr. Wyn Griffith	1	1	0	
Mr. A. K. Harrie	1	0	0	
Alderman Alfred E. Hughes	1	1	0	
Ircnc, Countess Plymouth	1	1	0	
Mrs. Jennie Jenkins	1	1	0	
Mrs. D. B. Jones	3	3	0	
Miss Eira Jones	2	2	0	
Mr. H. Jones-Davies	1	1	0	
Mr. W. J. Jones (Webbs, Aberbeg)	1	1	0	
Lord Kemsley	10	10	0	

SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS—*continued.*

	£	s.	d.
Mrs. G. Levy	1	1	0*
Mrs. M. Liedtke	2	2	0
Lady Megan Lloyd George	1	1	0
Mr. J. F. Macdonald	1	1	0
Sir Ewen J. Maclean	1	1	0
Lord Merthyr	5	5	0*
Montgomeryshire County Council	1	1	0
Mr. John Morgan	5	5	0
Dr. Sydney Northcote	1	1	0
Mr. P. F. Parkinson	2	2	0
Mr. H. Parry		10	0
Pontycymmer and District Nursing Association	25	0	0
Col. Evan Powell	1	1	0
Mr. R. E. Presswood	1	1	0
Mr. A. G. Prys Jones	1	0	0
Mr. D. S. Pugh	5	5	0
Miss Frances Rees	1	10	0
Alderman W. J. Saddler	2	2	0*
Mrs. M. Sessions	5	0	0
Mr. T. D. Slingsby-Jenkins	10	0	0
Mr. W. Smith	4	4	0
Sir Geoffrey Summers	2	0	0*
Dr. Brinley Thomas	2	2	0
Mr. S. O. Thomas	1	1	0
Mr. W. P. Thomas	10	0	0*
Dr. William Thomas	15	0	0
Mr. Wynford Vaughan Thomas	2	0	0
Sir M. Venables-Llewellyn	10	0	0
Mr. D. C. Watts	1	0	0
Sir Robert Webber	20	0	0
Sir Wynn P. Wheldon	5	15	8
Mr. Iestyn R. Williams	1	1	0
Mrs. R. A. Williams	2	2	0

SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS—*continued.*

£ s. d.

Firms and Business Houses

C. H. Bailey Ltd.	..	..	..	..	..	1	1	0
Boots Cash Chemist (Western) Ltd.	..	..	..	..	..	5	5	0
British Celanese Ltd.	..	..	..	..	..	5	5	0
British Oxygen Ltd.	..	..	..	..	..	3	3	0
Ely Brewery Co. Ltd.	..	..	..	..	..	3	3	0
Arthur Guinness, Son and Co (Park Royal) Ltd.	..	..	..	..	..	10	0	0
Wm. Hancock and Co. Ltd.	..	..	..	..	..	1	1	0
James Howell and Co. Ltd.	..	..	..	..	..	2	2	0
Hunt, Partners Ltd.	..	..	..	..	..	3	3	0
Mitchells and Butlers (South Wales) Ltd.	..	..	..	..	..	1	1	0
Monopol Leather Products Ltd.	..	..	..	..	..	1	0	0
National Oil Refineries Ltd.	..	..	..	..	..	10	0	0
Replacement Cleaners Ltd.	..	..	..	..	..	2	2	0
Rubery Owen and Co. Ltd.	..	..	..	..	..	2	2	0
Simmonds Aerocessories Ltd.	..	..	..	..	..	10	10	0
Spillers Ltd.	..	..	..	..	..	3	3	0
Thomas and Evans Ltd.	..	..	..	..	..	10	10	0
Wales and Monmouthshire Industrial Estates Ltd.	..	..	..	..	..	3	3	0

Banks

Lloyds Bank Ltd.	..	..	..	..	..	50	0	0
Midland Bank Ltd.	..	..	..	..	..	50	0	0
National Provincial Bank Ltd.	..	..	..	..	..	50	0	0

Trade Unions

Transport and General Workers	5	5	0
-------------------------------	----	----	----	----	----	---	---	---

Amount recoverable from Inland Revenue on Covenanted Subscriptions	80	4	11
--	----	----	----	----	----	----	---	----

SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS—*continued.*

£ s. d.

Contributions from Associated Organisations

Caernarvonshire County Playing Fields Association ..	£10	0	0
Glamorgan Association of Parish Councils ..	20	0	0
Glamorgan Playing Fields Association ..	83	0	0
Flintshire Association of Parish Councils ..	10	0	0
Merthyr Educational Settlement ..	15	0	0
		138	0
			0
			1
			1

* *Covenanted* (Cyfamodwyd)

